

PARTS LIST

OIL-INJECTED ROTARY SCREW COMPRESSORS

G 30, G 37, G 45



Atlas Copco

Oil-injected rotary screw compressors

G 30, G 37, G 45

From following serial No. onwards: WUX 730 119

Parts list

- Copyright, Atlas Copco Airpower n.v., Antwerp, Belgium.
Any unauthorized use or copying of the contents or any part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
- **Use only authorized parts.** Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

2015 - 08

No. 2930 7141 01

www.atlascopco.com



en - INSTRUCTIONS FOR USE

1 ORDERING PARTS

Always specify the part number, the name and quantity of the required items, as well as the type and serial number of the machine.

Pages marked with Service symbol -  contain parts of Service kit(s). For complete contents of the kit see chapter "1 - Service kits".

2 COLUMN INFORMATION

Ref. - Reference number: links a specific listed part to the drawing. Only parts with a reference number are shown in the drawing. Parts in the drawing without a reference number are simply there to illustrate the assembly.

Part number - Part number: if no part number is specified, the component is not available as a spare part. A line shown in bold is an assembly. A part of which the number is followed by a black dot is comprised in the bold printed assembly right above.

"<<< >>>" Directs to another list with the same title as the "Name".

When the part number of the specific parts is placed below the "Ref. / Name" line a choice must be made upon the type/version of the machine.

Qty - Quantity: indicates the number of parts in connection with the corresponding reference number. „AR“ means „As required“: quantity or number to be determined.

Name - Part name: translations of the English names can be found in document "Glossary of part names".

Remarks - Extra information about the part.

A series of letters can indicate that a particular part has been certified by the specified authorized body, in accordance with the codes or rules of the list.

Measurements are given in millimeters.

bg - ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1 ЗАЯВЯВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Винаги указвайте номера на частта, наименованието и необходимото количество от артикула, както и модела и серийния номер на машината.

Страниците, маркирани със символ за сервиз - , съдържат части от Сервизен комплект(и). За пълното съдържание на комплекта вж. глава "1 - Service kits" (1 - Сервизни комплекти).

2 ЗНАЧЕНИЕ НА КОЛОНИТЕ

Ref. - Цифрово обозначение: връзка с чертежа за определена част от спецификацията. На чертежа са показани само детайли с цифрово обозначение. Детайлите без цифрово обозначение в чертежа са показани само за прегледност на сглобената единица.

Part number - Номер на частта: ако не е указан такъв, детайлът не се предлага като резервна част. Удебелена линия означава сглобена единица. Част, чийто номер е последван от черна точка, се съдържа в сглобената единица, отпечатана точно отгоре с получер шрифт.

"<<< >>>" е указател към друга спецификация със същото наименование като "Name".

Когато номерът на частта на указания детайл е разположен под реда "Ref. / Name", трябва да се направи избор съобразно модела/версията на машината.

Qty - Количество: указва броя детайли, свързани със съответното цифрово обозначение. "Заявка" означава "По заявка": количество или бройка за доуточняване.

Name - Наименование на частта: преводите на английските наименования могат да бъдат намерени в документа "Речник на наименованията на частите".

Remarks - Допълнителна информация за частта.

Поредица от букви може да указва, че определен детайл е сертифициран от посочения упълномощен орган за съответствие с параметрите или правилата в спецификацията.

Всички стойности са дадени в милиметри.

br - INSTRUÇÕES DE USO

1 ENCOMENDANDO PEÇAS

Sempre especifique o número da peça, o nome e a quantidade dos itens necessários, assim como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo Serviço -  - contém peças do(s) Kit(s) de serviço. Para conhecer o conteúdo completo do kit, consulte o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de serviço).

2 INFORMAÇÕES SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: indica onde está uma peça específica listada no desenho. Somente peças com número de referência são mostradas no desenho. As peças no desenho que não têm um número de referência destinam-se simplesmente a ilustrar o conjunto.

Part number - Número da peça: se nenhum número de peça estiver especificado, o componente não está disponível como peça sobressalente. Uma linha mostrada em negrito é um conjunto. Uma peça cujo número seja seguido por um ponto preto faz parte do conjunto impresso em negrito imediatamente acima dela.

O símbolo "<<< >>>" direciona para outra lista com o mesmo título, como "Name" (Nome).

Quando o número de peça específico é colocado abaixo da linha "Ref. / Name" (Ref. / Nome), é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças e os números de referência correspondentes. "AR" significa "As required" (Conforme solicitado): a quantidade ou o número a ser determinado.

Name - Nome da peça: as traduções dos nomes em inglês podem ser encontradas no documento "Glossary of part names" (Glossário de nomes de peças).

Remarks - Observações - Informações extras sobre a peça.

Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça é certificada pelo órgão autorizado específico, de acordo com os códigos ou as regras da lista.

As medidas são fornecidas em milímetros.

cs - NÁVOD K POUŽITÍ

1 OBJEDNÁNÍ DÍLŮ

Vždy uveďte přesné číslo dílu, název a množství požadovaných položek, a také typ a sériové číslo stroje.

Stránky označené symbolem servisu -  obsahují součásti servisní sady (servisních sad). Kompletní obsah sady naleznete v kapitole "1 - Service kits" (1, Servisní sady).

2 INFORMACE VE SLOUPCÍCH

Ref. - Referenční číslo: odkazuje díl uvedený v seznamu k místu ve výkresu. Ve výkresu jsou uvedeny pouze díly s referenčním číslem. Díly bez referenčního čísla, které jsou ve výkresu uvedeny, slouží pouze jako ilustrace.

Part number - Číslo dílu: pokud není uvedeno číslo dílu, komponent se jako náhradní díl nedodává. Řádek tučně je sestava. Díl, jehož číslo je následováno černou tečkou, je součástí sestavy, jejíž název je vtištěn tučně výše.

"<<< >>>" vede na další seznam se stejným názvem, jaký je uveden v poli „Name“ (Název dílu).

Pokud je pod řádkem „Ref.“/„Name“ umístěno číslo dílu konkrétního dílu, musí být proveden výběr typu/verze stroje.

Qty - Množství: uvádí počet dílů spojených s příslušným referenčním číslem. „AR“ znamená „As required“ (podle požadavků): množství nebo číslo, které má být určeno.

Name - Název dílu: překlad anglického názvu lze najít v dokumentu „Rejstřík názvů dílů“.

Remarks - Doplnkové informace k dílu.

Série písmen může označovat, že určitý díl byl certifikován autorizovanou osobou v souladu s kódy a pravidly seznamu.

Rozměry jsou uvedeny v milimetrech.

da - ANVENDELSESINSTRUKTIONER

1 BESTILLING AF RESERVEDELE

Angiv altid reservedelsnummer, navn og antal for de dele, du ønsker, samt maskinens typebetegnelse og serienummer.

Sider markeret med servicesymbolet -  - indeholder dele af service-kittet(ene). For et samlet overblik over kittets indhold, se kapitel "1 - Service kits"(1 - Service kits).

2 FORKLARING TIL SPALTER

Ref. - Referencenummer: knytter en specifik del på listen til tegningen. På tegningen vises kun reservedele, som har et referencenummer. Reservedele på tegningen, som ikke har et referencenummer, er medtaget for illustrationens skyld.

Part number - Reservedelsnummer: hvis der ikke er angivet noget reservedelsnummer, fås den pågældende komponent ikke som reservedel. En linje, som vises med fed skrift, er en samling af dele. En reservedel, hvor nummeret er efterfulgt af en sort prik, er en af de dele, der indgår i samlingen af dele, som vises med fed skrift ovenover.

"<<< >>>" henviser til en anden liste med samme titel som "Name".

Når den specifikke reservedels nummer placeres under linjen "Ref."/ "Name", skal du vælge type/version for maskinen.

Qty - Antal: angiver antallet af reservedele, der indgår i det tilsvarende referencenummer. "AR" betyder "As required" (som krævet): mængde eller antal skal bestemmes.

Name - Reservedelsnavn: oversættelse af de engelske navne kan findes i dokumentet "Liste over reservedelsnavne".

Remarks - Ekstra information om reservedelen.

En bogstavrække kan angive, at en bestemt reservedel er blevet certificeret af det pågældende godkendende organ, i henhold til standarderne på listen.

Alle mål er angivet i millimeter.

de - BEDIENUNGSANWEISUNG

1 BESTELLEN VON TEILEN

Immer Teilenummer, Bezeichnung und Anzahl der erforderlichen Teile sowie Typ und Seriennummer der Maschine angeben.

Seiten mit dem Servicesymbol -  - enthalten Teile von Service-Kit(s). Informationen zum vollständigen Inhalt des Kits finden Sie im Kapitel „1 - Service kits“ (1 - Service-Kits).

2 ERLÄUTERUNG DER SPALTEN

Ref. - Referenznummer: Querverweis zwischen einem aufgeführten Teil und der Zeichnung. In der Zeichnung sind nur Teile mit einer Referenznummer abgebildet. Abgebildete Teile ohne Referenznummer dienen lediglich der Darstellung der Baugruppe.

Part number - Teilenummer: Falls keine Teilenummer angegeben ist, ist das Bauteil nicht als Ersatzteil lieferbar. Baugruppen sind fett hervorgehoben. Wenn sich hinter einer Teilenummer ein schwarzer Punkt befindet, gehört dieses Teil zur darüber stehenden Baugruppe.

"<<< >>>" bedeutet, daß Sie eine andere Liste nachschlagen müssen.

Steht die Teilnummer unter der Ref./Name Zeile, so muß eine Wahl gemacht werden je nach Typ/Ausführung der Maschine.

Qty - Anzahl: Gibt die Anzahl der Teile in Bezug auf die entsprechende Referenznummer an. „AR“ steht für „As required“ (nach Bedarf), die gewünschte Anzahl muss angegeben werden.

Name - Teilebezeichnung: Eine Übersetzung der englischen Bezeichnungen finden Sie im Dokument "Glossary of part names" (Glossar Teilebezeichnungen).

Remarks - Zusätzliche Information zu dem Teil.

Eine Buchstabenfolge weist darauf hin, dass ein bestimmtes Teil durch die angegebene zuständige Stelle gemäß den aufgeführten Normen und Richtlinien zertifiziert wurde.

Abmessungen sind in Millimetern angegeben.

el - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να προσδιορίζετε πάντοτε τον κωδικό είδους, την περιγραφή και την ποσότητα των αιτούμενων ειδών καθώς, επίσης, και τον τύπο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος.

Οι σελίδες που επισημαίνονται με το σύμβολο Σέρβις -  - περιέχουν μέρη από Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης. Για το πλήρες περιεχόμενο του πακέτου, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "1 - Service kits" (1 - Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης).

2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΛΩΝ

Ref. - Κωδικός αναφοράς: συνδέει ένα συγκεκριμένο λειτουργικό εξάρτημα του καταλόγου με το σχέδιο. Στο σχέδιο εμφανίζονται μόνο εξαρτήματα που διαθέτουν κωδικό αναφοράς. Τα εξαρτήματα του σχεδίου που δε διαθέτουν κωδικό αναφοράς απλώς εμφανίζονται για την πληρέστερη περιγραφή του συγκροτήματος.

Part number - Κωδικός είδους: εάν δεν προσδιορίζεται κωδικός είδους, το εξάρτημα δεν είναι διαθέσιμο ως ανταλλακτικό. Γραμμές που εμφανίζονται με έντονη γραφή αντιστοιχούν σε συγκροτήματα. Ένα εξάρτημα του οποίου ο κωδικός ακολουθείται από μαύρη τελεία περιλαμβάνεται στο αμέσως παραπάνω συγκρότημα που εμφανίζεται με έντονη γραφή.

Το "<<< >>>" αποτελεί αναφορά σε άλλο κατάλογο με τον τίτλο που αναγράφεται στην ένδειξη "Name".

Όταν ο κωδικός είδους του προσδιοριζόμενου εξαρτήματος βρίσκεται κάτω από τη γραμμή "Ref."/ "Name", θα πρέπει να γίνει επιλογή του τύπου/έκδοσης του μηχανήματος.

Qty - Ποσότητα: υποδεικνύει το πλήθος των εξαρτημάτων που ζητούνται από τον αντίστοιχο κωδικό αναφοράς. "AR" σημαίνει "As required" (Σύμφωνα με τις απαιτήσεις): ποσότητα ή πλήθος προς προσδιορισμό.

Name - Περιγραφή είδους: μεταφράσεις των αγγλικών ονομασιών περιέχονται στο έντυπο "Γλωσσάριο εξαρτημάτων".

Remarks - Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με ένα ανταλλακτικό.

Η ύπαρξη μιας σειράς γραμμάτων υποδεικνύει ότι ένα συγκεκριμένο ανταλλακτικό διαθέτει έγκριση από τον αναφερόμενο εξουσιοδοτημένο φορέα, σύμφωνα με τους κώδικες ή τους κανονισμούς του καταλόγου.

Οι διαστάσεις αναφέρονται σε χιλιοστά/μετρα.

es - INSTRUCCIONES DE USO

1 PEDIDO DE PIEZAS

Especifique siempre la designación, el nombre y la cantidad de las piezas deseadas, así como el tipo y el número de serie de la máquina.

Las páginas marcadas con el símbolo de Servicio -  - contienen piezas de kit(s) de servicio. Para el contenido completo del kit, vea el capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de servicio).

2 INFORMACIÓN DE LAS COLUMNAS

Ref. - Número de referencia: establece un vínculo entre una pieza específica de la lista y el dibujo. Sólo las piezas con número de referencia aparecen en el dibujo. Las piezas que aparezcan sin número de referencia sólo se muestran en el dibujo para ilustrar el conjunto.

Part number - Designación: si no se indica ninguna designación, el componente no se encuentra disponible como pieza de repuesto. Los conjuntos aparecen con una línea en negrita. Las piezas con números seguidos por un punto negro, indican que forman parte del conjunto que aparece en negrita anteriormente.

"<<< >>>" dirige a otra lista con el mismo título que el "Name".

Cuando la designación de una pieza específica está situada debajo de la línea "Ref."/ "Name" se debe elegir el tipo/versión de la máquina.

Qty - Cantidad: indica la cantidad de piezas asociadas al número de referencia correspondiente. "AR" significa "As required" (según se requiera): debe determinarse la cantidad o el número.

Name - Nombre de la pieza: las traducciones de los nombres en inglés se encuentran en el documento "Glosario de nombres de piezas".

Remarks - Observaciones: información adicional sobre las piezas.

Una serie de letras puede indicar que una pieza específica ha sido certificada por la entidad autorizada indicada, conforme a los códigos o reglas especificados.

Las dimensiones se expresan en milímetros.

et - KASUTUSJUHISED

1 OSADE TELIMINE

Määrake alati osa number, vajalike osade nimesed ja kogused, samuti masina tüüp ja seerianumber.

Hooldussümboliga tähistatud leheküljed - “” sisaldavad hoolduskomplkti(-de) osi. Komplekti täieliku sisu jaoks vt peatükki “1 - Service kits” (1- Hoolduskomplektid).

2 VEERUTEAVE

Ref. viitenumber seostab konkreetse nimistus oleva osa vastava joonisega. Joonisel on toodud ainult viitenumbri osa. Joonisel olevad viitenumbri osa on mõeldud ainult il-lustratsioonidena.

Part number: osa number. Kui osa number pole määratud, siis pole see komponent varuosana saadaval. Rasvane joon tähistab seadet. Osa, millele järgneb must punkt, koosneb paremal üleval rasvaselt trükitud koostisest.

„<<< >>>” viib teise loendini, millel on samasugune pealkiri kui „Nimi”.

Kui osa number või konkreetne osa on paigutatud „Viite”/„Nime” joone alla, tuleb valida seadme tüüp/version.

Qty: kogus näitab vastava viitenumbri tähistatud osade arvu. „AR” tähendab „As required” (Vastavalt vajadusele): määratletakse kas kogus või number.

Name ehk osa nimi: ingliskeelsete nimede tõlked leiata dokumendist „Osa nimede sõnastik”.

Remarks – osa kohta käiv lisateave.

Tähtede seeria võib näidata, et mingi osa on vastavalt nimekirja koodidele või reeglitele volitatud organist sertifitseeritud.

Mõõtmed on millimeetrites.

fi - KÄYTTÖOHJEET

1 OSIEN TILAAMINEN

Mainitse aina osan numero, haluttujen osien nimitykset ja määrät, sekä koneen malli ja valmistusnumero.

Huoltosymbolilla - “” merkityillä sivuilla on huoltotarvikesarjojen osia. Katso sarjan täydellinen sisältö luvusta “1 - Service kits” (1 - Huoltotarvikesarjat).

2 SARAKKEIDEN SELITYKSET

Ref. - Viitenumero: Viittaa osaan luettelossa ja piirustuksessa. Vain osat, joilla on viitenumero, näkyvät piirustuksessa. Ilman viitenumeroa piirustuksessa olevien osien tarkoituksena on vain selkeyttää kokonaisuutta.

Part number - Osanumero: Jos osanumeroa ei ole ilmoitettu, osaa ei ole saatavana varaosana. Lihavoituna näkyvä rivi on kokonaisuus. Osa, jonka numeroa seuraa musta piste, sisältyy lähinnä ylhäällä lihavoidulla painettuun tarvikesarjaan.

“<<< >>>” kehottaa katsomaan toista luetteloa, jonka “Name”-otsikko on sama.

Kun tietyn osan osanumero on “Ref.”/”Name”-viivan alapuolella, on valittava koneen tyyppi/version.

Qty - Määrä: Ilmoittaa viitenumeroon liittyvien osien määrän. “AR” tarkoittaa “As required” (tarpeen mukaan): irtotavaraa tai määrä on selvitettävä.

Name - Osanimi: englanninkielisten osanimien käännökset löytyvät painotuotteesta Osien nimien sanasto.

Remarks - Lisätietoa osasta.

Kirjainyhdistelmä voi ilmoittaa, että mainittu valtuutettu elin on hyväksynyt osan luettelon koodien tai sääntöjen mukaisesti.

Mitat on annettu millimetreinä.

fr - INSTRUCTIONS D’UTILISATION

1 COMMANDE DE PIECES DETACHEES

Précisez toujours le numéro de pièce, la désignation et la quantité de composants souhaitée, ainsi que le type et le numéro de série de la machine.

Les pages sur lesquelles figure le symbole d’entretien - “” traitent de pièces comprises dans un/des kit(s) d’entretien. Pour le contenu complet du kit, voir le chapitre “1 - Service kits” (1 - Kits d’entretien).

2 INFORMATIONS DISPONIBLES DANS LES COLONNES

Ref. - Numéro de référence : se réfère à une pièce particulière dans la liste et le schéma. Seules les pièces auxquelles un numéro de référence a été attribué sont représentées sur le schéma. Les pièces sans numéro de référence sur le schéma sont simplement destinées à compléter l’illustration.

Part number - Numéro de pièce détachée : si aucun numéro de pièce n’est spécifié, le composant n’est pas disponible en tant que pièce détachée. Une ligne qui apparaît en gras correspond à un ensemble. Une pièce dont le numéro est suivi d’un point noir est comprise dans l’ensemble apparaissant en gras juste au-dessus.

“<<< >>>” indique à consulter une autre liste.

Si le numéro de pièce d’une pièces spécifiques est placé au-dessous de la ligne de référence/nom, il faut choisir le type/version de la machine.

Qty - Quantité : indique le nombre de pièces avec le numéro de référence correspondant. « AR » signifie « As required » (comme requis) : il s’agit de la quantité ou du nombre à déterminer.

Name - Désignation de la pièce : la traduction des désignations anglaises est disponible dans le document “Glossary of part names” (Glossaire des désignations des pièces).

Remarks - Remarques : informations supplémentaires concernant la pièce.

Une série de lettres peut indiquer qu’une pièce spécifique a été certifiée par l’organisme autorisé mentionné, conformément aux codes et règlements de la liste.

Les dimensions sont indiquées en millimètres.

hu - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 ALKATRÉSZRENDELÉS

Mindig adja meg a cikkszámot, a kért elemek nevét és mennyiségét, valamint a készülék típusát és gyári számát.

A Szerviz - “” szimbólummal jelölt oldalak a szervizkészlet(ek) egyes alkatrészeire vonatkoznak. A készlet teljes tartalmát lásd az “1 - Service kits” (1 - Szervizkészletek) fejezetben.

2 A TÁBLÁZAT OSZLOPAI

Ref. - Hivatkozási szám: a felsorolt alkatrészt a megfelelő ábrához társítja. A rajzon csak hivatkozási számmal ellátott alkatrészek láthatók. Az ábra hivatkozási szám nélküli részei csak az összeszerelés módját illusztrálják.

Part number - ha nincs megadva cikkszám, az adott alkatrész nem kapható pótalkatrészként. A vastag vonal szerelvényt jelez. Ha a cikkszám után fekete pont áll, az alkatrész a jobbra fent vastaggal jelölt szerelvény része.

A „<<< >>>” jel átirányít egy másik listához, amely a „Name” elemmel azonos nevű.

Ha egy adott alkatrész cikkszámát a „Ref.”/„Name” oszlopba helyezik, ki kell választani a készülék típusát/verziószámát.

Qty - Mennyiség: az adott hivatkozási számhoz kapcsolódó alkatrészek számát jelöli. Az „AR” jelentése „As required” (igény szerint): itt megadhatja a mennyiséget vagy a számot.

Name - Az alkatrész neve: az angol nyelvű elnevezések fordításai az „Alkatrésznevek listája” c. dokumentumban található.

Remarks - Az alkatrésszel kapcsolatos többletinformáció.

Egy betűsor jelzi azt, hogy az adott alkatrészt az illetékes hatóság a lista kódjainak vagy szabályainak megfelelő tanúsítvánnyal látta el.

A mérési eredmények milliméterben értendők.

it - ISTRUZIONI PER L'USO

1 ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO

Indicare sempre il numero categorico, il nome e la quantità delle parti richieste, come pure il tipo e il numero di serie della macchina.

Le pagine contrassegnate dal simbolo di assistenza - “” descrivono componenti appartenenti ai kit di manutenzione. Per informazioni sul contenuto completo del kit, consultare il capitolo “1 - Service kits” (1 - Kit di manutenzione).

2 INFORMAZIONI SULLE COLONNE

Ref. - Numero di riferimento: indica un componente specifico elencato nel disegno. Nel disegno sono presenti solo i componenti con un numero di riferimento. I componenti senza numero di riferimento sono presenti al solo scopo di illustrare il gruppo.

Part number - Numero categorico: se non è specificato nessun numero categorico, il componente non è disponibile come parte di ricambio. Una riga in grassetto indica un assemblaggio. Una parte il cui numero è seguito da un punto nero è compresa nell'assemblaggio stampato in grassetto in alto a destra.

“<<<< >>>>” indica di consultare un altro elenco di parti di ricambio.

Quando il numero di catalogo di una parte specifica è messo sotto la linea del riferimento/denominazione si deve fare una scelta in base al tipo/versione della macchina.

Qty - Quantità: indica il numero di componenti relativo al numero di riferimento. „AR“ significa „As required“ (Come richiesto): devono essere determinati la quantità o il numero.

Name - Nome parte: le traduzioni dei nomi inglesi dei componenti possono essere reperite nel “Glossary of part names” (Glossario dei nomi parti).

Remarks - Ulteriori informazioni sul componente.

Una serie di lettere possono indicare la certificazione di un componente da parte di un ente autorizzato specificato, in conformità alle normative riportate nell'elenco.

Le misure sono espresse in millimetri.

ja - 使用方法

1 部品の注文

部品番号、注文するアイテムの名称および数量、機器のタイプおよびシリアル番号を必ず指定してください。サービスマーク “” のついたページにはサービスキットの部品が記載されています。キットの内容物については、第1章「サービスキット」を参照してください。

2 各列の説明

Ref. - 参照番号: リストの部品が図のどこにあるかを示します。参照番号がある部品のみが図に示されています。参照番号がない部品はアセンブリを表現するため便宜上表記されています。

Part number - 部品番号: 部品番号が示されていない部品は、スペア部品としては提供されていません。太字の行はアセンブリを示します。番号の後に黒い点が付いている部品は、すぐ上にある太字のアセンブリを構成しています。

“<<<< >>>>” は、“Name” と同じタイトルの別のリストを示します。

“Ref.” または “Name” 行の下に、特定の部品の部品番号が記載されている場合は、機器のタイプ/バージョンに応じて部品を選択してください。

Qty - 数量: 参照番号に対応する部品の数量を示します。„AR” は「必要に応じて」を意味し、必要に応じて数量または番号を指定します。

Name - 部品名: 英語に対応する各言語の名称は「Glossary of part names」(部品名称対応表)に記載されています。

Remarks - 部品に関する追加情報です。

一連の文字列は特定の部品が指定認定団体によって承認されていることを示し、リストのコードまたは規定に準拠しています。

測定値はミリメートル単位で示されています。

lt - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1 DETALIŲ UŽSAKYMAS

Visada nurodykite detalės numerį, pavadinimą ir reikiamą kiekį bei įrenginio tipą ir serijos numerį.

Puslapiuose, pažymetuose techninio aptarnavimo simboliu - “”, yra aptarnavimo reikmenų rinkinio (-ių) dalių. Norėdami gauti informacijos apie visą rinkinio turinį, žr. skyrių “1 - Service kits” (1 - Aptarnavimo reikmenų rinkiniai).

2 INFORMACIJA STULPELYJE

Ref. - Nuorodos numeris: susieja sąraše nurodytą detalę ir brėžinį. Brėžinyje pavaizduotos tik detalės, turinčios nuorodos numerį. Brėžinio detalės, neturinčios nuorodos numerio, tik iliustruoja komplektinį bloką.

Part number - detalės numeris: jeigu detalės numeris nenurodytas, komponento kaip atsarginės detalės įsigyti negalima. Eilutėje, kuri parodyta paryškintu šriftu, yra agregatas.

Detalė, po kurios numerio eina juodas taškas, yra įmontuota paryškintu šriftu aukščiau išspausdintame agregate.

„<<<< >>>>“ nukreipia į kitą sąrašą, kurio pavadinimas toks pat, kaip „Name“ (detalės pavadinimas).

Kai specifinės detalės numeris yra nurodytas žemiau „Ref.“ (nuoroda) / „Name“ (detalės pavadinimas) eilutės, reikia apsispręsti dėl įrenginio tipo/versijos.

Qty - Kiekis: naudojamas su atitinkamu nuorodos numeriu ir nurodo detalių kiekį. “AR” reiškia „As required“ (prireikus): dar nežinomas kiekis ar skaičius.

Name - detalės pavadinimas: angliškų pavadinimų vertimus galima rasti dokumente “Įrangos dalių terminai”.

Remarks - Papildoma informacija apie detalę.

Raidžių derinys gali rodyti, kad konkrečiai detalei sertifikuotą išdavė įgaliota institucija pagal sąrašo nurodymus ir taisykles.

Matmenys pateikti milimetrais.

lv - INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI

1. PASŪTĪŠANAS DETALĀS

Vienmēr norādiet nepieciešamās iekārtas detaļas numuru, nosaukumu un daudzumu, kā arī tipu un mašīnas seriālo numuru.

Lappuses, kas apzīmētas ar apkopes simbolu -  satur Apkopes komplekta(u) daļas. Pilnam komplekta satura pārskatam, skatiet nodaļu "1 - Service kits" (1 - Apkopes komplekti).

2. KOLONNAS INFORMĀCIJA

Ats. - Inventāra numurs: savieno atbilstošās saraksta daļas ar attēlu. Tikai detaļas ar inventāra numuru ir parādītas attēlā. Detaļas attēlā bez inventāra numura ir montāžai, vienkārši paskaidrotas attēlā.

Part number – detaļas numurs: ja nav norādīts detaļas numurs, komponents nav pieejams kā rezerves detaļa. Treknrakstā parādītā līnija ir montāža. Detaļa, aiz kuras numura seko melns punkts, ir ietverta tieši augšpusē treknrakstā drukātajā montāžā.

"<<< >>>" novirza uz citu sarakstu, kuram ir tāds pats nosaukums kā "Nosaukums".

Kad kādas noteiktas detaļas numurs ir novietots zem līnijas "Ats."/"/Nosaukums" ir jāizvēlas iekārtas veids/versija.

Qty – daudzums: norāda detaļas daudzumu savienojumā ar attiecīgo inventāra numuru. "AR" nozīmē "As required" (pēc vajadzības): daudzums vai numurs, kuru jānosaka.

Name – detaļas nosaukums: angļu nosaukumu tulkojumus var atrast dokumentā "Detaļu nosaukumu vārdnīca".

Remarks – speciāla informācija par detaļu.

Burtu rindīņa, saskaņā ar saraksta noteikumiem un kodiem, var norādīt, ka šo detaļu ir sertificējusi autorizēta organizācija.

Izmēri ir norādīti milimetros.

nl - INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

1 BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Vermeld altijd het onderdeelnummer, de benaming en de hoeveelheid van de gewenste onderdelen, alsmede het type en het serienummer van de machine.

Pagina's gemarkeerd met het servicesymbool -  bevatten onderdelen uit servicekits. Voor de complete inhoud van de kit, zie paragraaf "1 - Service kits" (1 - Servicekits).

2 KOLOM INFORMATIE

Ref. - Referentienummer: koppelt een specifiek onderdeel in de lijst aan de desbetreffende tekening. Alleen onderdelen met een referentienummer zijn in de tekening afgebeeld.

Onderdelen zonder referentienummer die op de tekening voorkomen, worden slechts getoond om het samenstel te illustreren.

Part number - Onderdeelnummer: indien geen onderdeelnummer is aangegeven, is de betreffende component niet als reserveonderdeel verkrijgbaar. Een regel in een vet lettertype is een samenstel. Een onderdeel waarvan het nummer gevolgd wordt door een zwart rondje, maakt deel uit van het vet afgedrukte samenstel direct erboven.

"<<< >>>" verwijst naar een andere lijst met dezelfde titel als de "Name" (benaming).

Als het onderdeelnummer van het desbetreffende onderdeel onder de regel "Ref."/"/Name" (Ref./Benaming) staat vermeld, moet er een keuze met betrekking tot het machinetype en de machineversie worden gemaakt.

Qty - Aantal: geeft het aantal onderdelen aan in samenhang met het overeenkomstige referentienummer. "AR" betekent "As required" (benodigde hoeveelheid): de hoeveelheid of het aantal moet nader worden bepaald.

Name - Naam van het onderdeel: vertalingen van de Engelse benamingen zijn te vinden in het document "Glossary of part names" (Woordenlijst van onderdelen).

Remarks - Extra informatie over het onderdeel.

Een reeks letters kan aangeven dat een bepaald onderdeel gecertificeerd is door het opgegeven bevoegde orgaan, in overeenstemming met de codes of voorschriften in de lijst.

Afmetingen zijn in millimeters vermeld.

no - BRUKSANVISNING

1 BESTILLING AV DELER

Angi alltid delenummeret, navnet og antallet deler samt type- og serienummeret for maskinen.

Sidene som er merket med Service-symbolet - , omtaler deler av servicesettene. Du finner informasjon om hele innholdet i settet i kapittel "1 - Service kits" (1 - Servicesett).

2 FORKLARING TIL KOLONNENE

Ref. – Referansenummer: knytter en bestemt del i listen til tegningen. Deler uten referansenummer vises ikke på tegningen. Delene på tegningen som ikke har referansenummer, er tatt med for å illustrere monteringen.

Part number – Delenummer: Hvis det ikke er angitt noe delenummer, kan ikke delen bestilles som reservedel. En fet linje er en montering. En del som har et nummer som er et-terfulgt av en svart prikk, er omfattet i monteringen med fet skrift ovenfor.

"<<< >>>" henviser til en annen liste som heter det samme som "Navn".

Når delenummeret til en bestemt del plasseres under linjen "Ref."/"/Name" må man velge hva slags type/versjon maskinen er.

Qty – Antall: angir hvor mange deler som er knyttet til referansenummeret. "AR" står for "As required" ("etter behov"): Antall eller nummer må spesifiseres.

Name – Delenavn: Oversettelsene av de engelske navnene finner du i dokumentet Ordliste med delnavn.

Remarks – Anmerkninger: tilleggsinformasjon om delen.

Bokstaver kan indikere at en bestemt del er sertifisert i henhold til det autoriserte organet som er angitt, i samsvar med kodene eller reglene for listen.

Mål er angitt i millimeter.

pl - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1 ZAMAWIANIE CZĘŚCI

Zawsze podawać numer części, nazwę i ilość potrzebnych elementów, a także typ i numer seryjny urządzenia.

Strony oznaczone symbolem -  zawierają części zestawów serwisowych. Pełną zawartość zestawów można znaleźć w rozdziale "1 - Service kits" (1 - Zestawy serwisowe).

2 OBJAŚNIENIA KOLUMN

Ref. - Numer referencyjny: łączy konkretną część z listy ze schematem. Na schemacie prezentowane są wyłącznie części posiadające numer referencyjny. Części na schemacie nie mające numeru referencyjnego umieszczono w celu zilustrowania montażu.

Part number - Numer części: jeśli nie podano numeru części, dany element nie jest dostępny jako część zapasowa. Tekst wytłuszczony oznacza zespół. Część, po numerze której występuje czarna kropka, wchodzi w skład wytłuszczonego zespołu wskazanego powyżej po prawej stronie.

„<<< >>>” służą do przechodzenia do innej listy o tym samym tytule, co w kolumnie „Name” (Nazwa).

Jeśli numer dla konkretnej części jest umieszczony poniżej wiersza „Ref.”/„Name”, należy wybrać typ/wersję maszyny.

Qty - Ilość: oznacza liczbę części w odniesieniu do odpowiadającego im numeru referencyjnego. „AR” oznacza „As required” (Wg zapotrzebowania): ilość zostanie uzgodniona.

Name - Nazwa części: tłumaczenie nazw angielskich można znaleźć w dokumencie „Glossary of part names” (Słownik części).

Remarks - Informacje dodatkowe o danej części.

Ciąg liter może informować, że dana część uzyskała certyfikat określonej, upoważnionej organizacji, zgodnie z kodami lub zasadami z listy.

Wymiary zostały podane w milimetrach.

pt - INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

1 ENCOMENDA DE PEÇAS

Especificar sempre a referência da peça, o nome e a quantidade de itens necessários, bem como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo de assistência -  contêm peças de kits de assistência. Para ver todos os conteúdos do kit consultar o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de assistência).

2 INFORMAÇÃO SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: estabelece a ligação entre uma peça específica listada e o desenho. No desenho, apenas são mostradas peças com um número de referência. As peças mostradas no desenho que não apresentem um número de referência servem apenas para ilustrar o conjunto.

Part number - Referência da peça: se não for indicada a referência da peça, o componente não está disponível como peça sobresselente. Uma linha em negrito representa um conjunto. Uma peça cujo número esteja seguido de um ponto preto está incluída no conjunto impresso em negrito, imediatamente acima.

"<<< >>>" conduz a outra lista com o mesmo título de "Name".

Quando a referência da peça específica se encontra por baixo da linha "Ref."/ "Name", é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças relacionadas com o número de referência correspondente. "AR" significa "As required" (consoante requerido): quantidade ou número a determinar.

Name - Nome da peça: é possível encontrar traduções dos nomes ingleses das peças no documento "Glossário de designações de peças".

Remarks - Informação extra sobre a peça.

Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça foi certificada pela entidade autorizada referida, de acordo com os códigos ou as normas da lista.

As medidas são indicadas em milímetros.

ro - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1 COMANDAREA PIESELOR

Specificați întotdeauna numărul de reper, numele și cantitatea articolelor necesare și tipul și numărul de serie ale mașinii.

Paginile marcate cu simbolul Service -  conțin componente din kituri de service. Pentru conținutul complet al acestui kit consultați capitolul "1 - Service kits" (1 - Kituri de service).

2 INFORMAȚIILE DIN COLOANE

Ref. - Numărul de referință: corelează piesa respectivă din listă cu desenul. În desen sunt prezentate numai piesele care au numere de referință. Piesele din desen care nu au niciun număr de referință se află acolo numai pentru a ilustra ansamblul.

Part number - Număr de reper: dacă nu este specificat niciun număr de reper, componenta nu este disponibilă ca piesă de schimb. O linie îngroșată reprezintă un ansamblu. Un reper al cărui număr este urmat de un punct negru este cuprins în ansamblul tipărit îngroșat de deasupra sa.

"<<< >>>" direcționează către o altă listă care are titlul identic cu "Name".

Când numărul de reper al piesei respective este plasat sub linia "Referință"/ "Name", este obligatorie selectarea unui tip sau a unei versiuni a mașinii.

Qty - cantitate: indică numărul de piese corespunzătoare numărului de referință respectiv. "AR" înseamnă "Conform necesar": cantitate sau număr care urmează a fi determinat.

Name - Nume reper: traducerea numelor englezești pot fi găsite în documentul "Glosar de nume de repere".

Remarks - Informații suplimentare despre piese.

O serie de litere poate indica faptul că o anumită piesă a fost certificată de organismul de autorizare specificat, în conformitate cu regulile sau codurile listei.

Dimensiunile sunt date în milimetri.

ru - Правила пользования

1 ЗАКАЗ ДЕТАЛЕЙ

Всегда указывайте номер по каталогу, наименование и количество требуемых позиций, а также тип и серийный номер машины. Страницы, помеченные символом Service - , содержат информацию о сервисном(ых) наборе(ах). Полное содержание сервисного набора приведено в главе "1 - Service kits" (1 - Сервисные наборы).

2 ИНФОРМАЦИЯ О СТОЛБЦЕ

Ref. - Справочный номер: связывает деталь, указанную в списке, с чертежом. На чертеже показаны только детали, имеющие справочные номера. Детали на чертеже без справочных номеров показаны только для иллюстрации сборки.

Partnumber - Каталогный номер: если каталожный номер не указан, то данный компонент нельзя заказать как запчасть. Жирным шрифтом показаны сборочные единицы. Деталь, после номера которой следует черная точка, входит в состав сборочной единицы, набранной жирным шрифтом непосредственно над ней. Кавычки "<<< >>>" ссылаются на другой список того же наименования, что и "Name" (Наименование детали).

Если каталожный номер находится под линией "Ref."/ "Name", это означает, что необходимо сделать выбор в соответствии с типом/исполнением машины.

Qty - Количество: указывает количество деталей в соответствии с их справочным номером. "AR" означает "As required" (По требованию): количество или номер необходимо определить.

Name - Наименование детали: перевод английских наименований находится в "Glossary of Part Names" (Словаре наименований деталей).

Remarks - Примечания - дополнительная информация о детали. Ряд букв может означать, что конкретная деталь сертифицирована указанным уполномоченным лицом, в соответствии с кодами или правилами в перечне. Размеры даны в миллиметрах.

sk - NÁVOD NA POUŽITIE

1 OBJEDNÁVANIE SÚČASTÍ

Vždy zadajte číslo súčasti, názov a množstvo požadovaných položiek a takisto typ a výrobné číslo zariadenia.

Strany označené servisným symbolom -  obsahujú časti servisnej súpravy/servisných súprav. Úplný zoznam príslušnej súpravy nájdete v kapitole "1 - Service kits" (1 - Servisné súpravy).

2 INFORMÁCIE V STĹPCOCH

Ref. - Referenčné číslo: slúži na prepojenie konkrétnej uvedenej súčasti k príslušnému výkresu. Na výkrese sú zobrazené len súčasti s referenčným číslom. Súčasti bez referenčného čísla na výkrese slúžia len na ilustráciu montážnej skupiny.

Part number - Číslo súčasti: ak nie je určené žiadne číslo súčasti, daný komponent nie je k dispozícii ako náhradná súčiastka. Riadok uvedený tučným písmom predstavuje montážnu skupinu. Súčasť, za ktorej číslom nasleduje čierna bodka, je zahnutá vo vyššie uvedenej hrubo vytlačenej zostave vpravo.

"<<< >>>" smeruje na ďalší zoznam s rovnakým názvom ako v položke „Name“.

Keď sa číslo určitej súčasti nachádza pod riadkom „Ref.“/ „Name“, je potrebné vybrať typ/verziu zariadenia.

Qty - Množstvo: označuje počet súčastí vzhľadom na príslušné referenčné číslo. Skratka „AR“ znamená „As required“ (podľa potreby): množstvo alebo číslo bude stanovené.

Name - Názov súčastky: preklady anglických názvov nájdete v dokumente „Register názvov súčastí“.

Remarks - Ďalšie informácie o danej súčasti.

Postupnosť písmen môže určovať, že určitá súčasť bola certifikovaná stanovenou oprávnenou inštitúciou podľa kódov alebo pravidiel v danom zozname.

Rozmery sú uvedené v milimetroch.

sl - NAVODILA ZA UPORABO

1 NAROČANJE DELOV

Vedno navedite številko dela, ime in količino zahtevanih predmetov ter tip in serijsko številko stroja.

Strani, označene s simbolom za servis “”, vsebujejo dele servisnih kompletov. Za celotno vsebino kompleta si oglejte poglavje “1 - Service kits”(1 - Servisni kompleti).

2 INFORMACIJE O STOLPCU

Ref. - Referenčna številka: povezuje določen navedeni del z risbo. Na risbi so prikazani samo deli z referenčno številko. Deli na risbi, ki nimajo referenčne številke, so namenjeni samo prikazu sklopa.

Part number - Številka dela: če številka dela ni navedena, komponenta ni na voljo kot rezervni del. Vrstica z odebeljenim tiskom predstavlja sklop. Del, katerega številki sledi črna pika, spada v sklop, natisnjen z odebeljenim tiskom neposredno nad njim.

“<<< >>>” vas usmeri na drug seznam z enakim nazivom kot “Name (Ime)”.

Če je pod vrstico “Ref.”/“Name” navedena številka dela za določeni del, mora izbira temeljiti na tipu/različici stroja.

Qty - Količina: določa število delov v povezavi z ustrezno referenčno številko. “AR” pomeni “As required” (kot je zahtevano): količina ali število za določitev.

Name - Ime dela: prevodi angleških imen se nahajajo v dokumentu “Pojmovnik z imeni delov”.

Remarks - Dodatne informacije o delu.

Zaporedje črk lahko pomeni, da je bil določen del certificiran s strani navedenega pooblaščenega organa, v skladu z zakoni ali pravili seznama.

Mere so podane v milimetrih.

sv - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1 BESTÄLLA DELAR

Ange alltid reservdelsnummer, namn och antal delar som önskas, samt typbeteckning och tillverkningsnummer på maskinen.

Sidor markerade med servicesymbolen - “” innehåller delar av servicesatser. Hela innehållet i satsen redovisas i kapitlet “1 - Service kits” (1 - Servicesatser).

2 SPALTINFORMATION

Ref. - Referensnummer: kopplar ihop en viss reservdel i förteckningen med ritningen. Endast reservdelar med referensnummer visas i ritningen. Reservdelar som saknar referensnummer i ritningen finns med för att illustrera själva monteringen.

Part number - Reservdelsnummer: om reservdelsnummer saknas finns komponenten inte som reservdel. Monteringsanvisningar visas med fet stil. En reservdel vars nummer följs av en svart punkt finns med i den fetstilta monteringsanvisningen direkt ovanför.

”<<< >>>” hänvisar till en annan lista med samma titel som ”namnet”.

När reservdelsnummer för den specifika delen är placerad nedanför ”Ref.”/”Namn”-raden måste ett val göras utifrån maskinens typ/version.

Qty - Antal: anger hur många delar som är kopplade till motsvarande referensnummer. “AR” betyder “As required” (som erfordras): antal eller nummer bestäms senare.

Name - Reservdelsbeteckningar: översättningar av de engelska beteckningarna återfinns i dokumentet “Glossary of part names” (Ordlista med reservdelsbeteckningar).

Remarks - Extrainformation om reservdelen.

En uppsättning bokstäver kan ange att en viss reservdel har certifierats av det befulldäktigade organet, enligt koderna eller reglerna i förteckningen.

Mått anges i millimeter.

tr - KULLANIM TALİMATLARI

1 PARÇA SİPARİŞİ

Gerekli öğelerin parça numaraları, ad ve miktarının yanı sıra makinenin tip ve seri numarasını da mutlaka belirtin.

Servis simgesi - “” taşıyan sayfalarda Servis kiti (kitleri) parçaları bulunmaktadır. Kitle ilgili tüm bilgilere ulaşmak için “1 - Service kits” (1 - Servis kitleri) bölümüne başvurun.

2 KOLON BİLGİLERİ

Ref. - Referans numarası: özel olarak listelenmiş bir parça için çizimden bağlantı sağlar. Sadece referans numarası olan parçalar çizimde gösterilir. Çizimde referans numarası bulunmayan parçalar sadece montaj işlemlerini göstermek için verilmiştir.

Part number - Parça numarası: parça numarası belirtilmemişse, bileşen yedek parça olarak bulunmamaktadır. Koyu harflerle gösterilen satır montajdır. Numarasından sonra siyah bir nokta gelen parça, yukarıda koyu harflerle basılmış montaja dahildir.

“<<< >>>”, “Name” (Ad) ile aynı başlıkta bir başka listeye yönlendirir.

Belirli bir parçanın parça numarası “Ref.”/“Name” (Ref./Ad) satırının altına yerleştirildiğinde, makine tipi/modeli konusunda seçim yapılmalıdır.

Qty - Miktar: uygun referans numarasıyla bağlantılı olarak parça sayısını gösterir. “AR”, “As required” (Gerektiği gibi) anlamına gelmektedir: belirlenecek olan miktar veya sayı.

Name - Parça adı: İngilizce adların çevirileri, “Parça adları sözlüğü”nde bulunabilir.

Remarks - Açıklamalar: Parça hakkında ek bilgiler.

Bir dizi harf, belirli bir parçanın yasalara veya liste kurallarına uygun olarak özel yetkili bir makam tarafından sertifikalandırıldığını gösterebilir.

Ölçümler milimetre cinsinden verilmiştir.

zh - 使用说明

1 订购零件

订购零件时必需指定零件号、零件名称、零件数量以及机器的类型和系列号。

在标有维修标记 “” 的页上有维修组件的部分内容。该组件的完整内容请参见章节“1 - 维修组件” “1 - Service kits”。

2 每列内容的说明

Ref. - 图示编号：将零件清单中列出的零件与示意图中的该零件相关联。零件清单中仅显示有图示编号的零件。示意图中没有标注图示编号的零件仅用来在图中帮助示意。

Part number - 零件号：如果某项没有零件号，则该项不可作为零备件供应。以粗体印刷的零件号表示这是一个装置。编号后面有一个黑点的零件包含在其上面以粗体印刷的装置中。

“<<< >>>” 表示该装置的零件清单在手册中以同一名称另外分章单列。

如果指定的零件号位于“Ref.”(图示编号)“Name”(零件名称)列上，则订购零件时必须指明机器的类型/版本。

Qty - 数量：显示相应的图示编号的零件个数。“AR”表示“As required”：即根据需要确定数量。

Name - 零件名称：在文件“零件名称对照表”中可以找到对应的英文名称。

Remarks - 零件的附注。

一连串的字母表示某一特定零件依照标准或规定的要求已获得指定授权机构的认证。

Table of contents

1	Service kits	15
2	Drive arrangement - G 30	21
3	Drive arrangement - G 37, G 45	23
4	Air system - Air inlet - G 30	27
5	Air system - Air inlet - G 37, G 45	29
6	Unloader valve - G 30	31
7	Unloader valve - G 37, G 45	33
8	Air system - Air receiver	35
9	Air flow - Cooling system	39
10	Oil system	41
11	Air system - Air outlet - Pack	43
12	Cubicle	45
13	Bodywork	49

Notes:

1

Service kits

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Oil	
	2901 0245 01		Roto-Inject Fluid - 5 litres	
	2901 0522 00		Roto-Inject Fluid - 20 litres	
	2901 0045 01		Roto-Inject Fluid - 209 litres	
	2901 1700 00		Roto-Xtend Duty Fluid - 5 litres	
	2901 1701 00		Roto-Xtend Duty Fluid - 20 litres	
	2901 1702 00		Roto-Xtend Duty Fluid - 209 litres	
	1630 0542 00		Foodgrade Fluid - 20 litres	
		1	Air/Oil filter kit	
	3002 6006 80		G 30	
	1613 8720 00 •	1	Air filter element	
	1625 7525 01 •	1	Oil filter	
	1089 9556 23 •	1	Filter	For fpf12
	9820 9733 13 •	1	Instruction Air/oil filter kit	
	9820 9733 14 •	1	Instruction Cubicle filter	
		1	Air/Oil filter kit	
	2901 2051 00		G 37, G 45	
	1613 7408 00 •	1	Air filter element	
	1625 7525 01 •	1	Oil filter	
	1089 9556 23 •	1	Filter	For fpf12
	9820 9733 13 •	1	Instruction Air/oil filter kit	
	9820 9733 14 •	1	Instruction Cubicle filter	
			Air/Oil long life filter kit	
	3002 6006 90		G 30	
	1613 8720 00 •	1	Air filter element	
	1625 7526 00 •	1	Oil filter	
	1089 9556 23 •	1	Filter	For fpf12
	9820 9733 13 •	1	Instruction Air/oil filter kit	
	9820 9733 14 •	1	Instruction Cubicle filter	
		1	Air/Oil long life filter kit	
	2901 2053 00		G 37, G 45	
	1613 7408 00 •	2	Air filter element	
	1625 7526 00 •	1	Oil filter	
	1089 9556 23 •	2	Filter	For fpf12
	9820 9733 13 •	1	Instruction Air/oil filter kit	
	9820 9733 14 •	1	Instruction Cubicle filter	
		1	Scavenge line kit	
	2901 1615 00			
	1622 3157 00 •	1	Scavenge line pipe	
	0663 2108 11 •	1	O-ring	
	1613 9005 01 •	1	Non return valve	
	0661 1000 38 •	1	Seal washer	
	9820 9572 00 •	1	Instruction scavenge line kit	

Service kits

1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	2902 0161 00	1	Unloader kit	
			G 30	
	0160 0996 86 •	2	Cross rec screw	
	0211 1957 50 •	2	Screw	
	0301 2318 00 •	2	Washer	
	0661 1000 40 •	1	Seal washer	
	0663 2104 98 •	1	O-ring	
	0663 2111 55 •	1	O-ring	
	0663 7142 00 •	1	O-ring	
	1622 1755 80 •	1	Valve assy	
	1622 1790 00 •	1	Guidance tape	
	1622 1797 05 •	1	Bushing	
	1622 1798 00 •	1	Quad-ring	
	1622 2903 00 •	1	Spring guide	
	1622 2904 00 •	1	Spring	
	1622 2905 00 •	1	High temperature	
	1622 2906 00 •	1	Bushing	
	1622 3694 80 •	1	Blow off valve	
	2901 1622 00	1	Unloader valve Kit	
			G 37, G 45	
	1613 6818 01 •	1	Inlet valve	
	1622 3173 00 •	1	Tape	
	1622 3170 05 •	1	Bushing	
	1622 3168 00 •	1	Ring	
	0663 7149 00 •	1	O-ring	
	0160 0996 86 •	2	Cross rec screw	
	0301 2318 00 •	2	Washer	
	1622 3694 80 •	1	Blow off valve	
	0663 2111 55 •	1	O-ring	
	1622 3182 00 •	1	Guide	
	1622 3183 00 •	1	Seal	
	1622 3184 00 •	1	Bushing	
	1622 3185 00 •	1	Spring	
	0661 1000 40 •	1	Seal washer	
	0663 7150 00 •	1	O-ring	
	0211 1957 64 •	2	Hexagon socket screw	
	9820 4384 00 •	1	Instr. assembly	
	1630 0269 01 •	1	Tube	
	0663 2104 83 •	2	O-ring	
	2901 1626 00	1	Oil separator kit	
	1622 3140 01 •	1	Separator oil	
	0663 2113 20 •	2	O-ring	
	0663 7136 00 •	2	O-ring	
	9820 9581 00 •	1	Instruction Oil separator kit	

1

Service kits

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	2901 1453 00	1	MPV kit	
	0663 7139 00 •	1	O-ring	
	0663 2116 70 •	1	O-ring	
	1613 3223 01 •	1	Washer	
	1622 3662 00 •	1	Spring	
	0663 2101 01 •	1	O-ring	
	1630 0269 01 •	1	Tube	
	1622 3664 00 •	1	Spring	
	0335 3111 00 •	1	Circlips	
	0663 3120 00 •	1	O-ring	
	9820 9551 00 •	1	Instruction Minimum pressure valve kit	
	9820 9785 40 •	1	Instruction Minimum pressure valve	
	2901 2020 00	1	Check & Oil stop valve kit	
	1613 2359 00 •	1	Piston	
	0686 3718 19 •	1	Plug	
	1622 9022 00 •	1	Intg. check valve	
	1625 8407 00 •	1	Spring	
	1622 5662 00 •	1	Spring	
	0663 3130 00 •	2	O-ring	
	0686 3718 24 •	2	Plug	
	0663 2106 12 •	1	O-ring	
	0663 2107 78 •	3	O-ring	
	0686 3718 17 •	1	Plug	
	1613 8907 00 •	1	Valve body	
	0663 7136 00 •	2	O-ring	
	9820 9763 00 •	1	Instruction Check & Oil stop valve kit	
	2901 1616 00	1	Thermostat kit 38°C	
	1622 7064 01 •	1	Thermostatic valve 38°C	
	0663 2101 95 •	1	O-ring	
	9820 9573 00 •	1	Maintenance kit	
	9820 6046 00 •	1	Instruction Oil thermostat kit	
	9820 9733 72 •	1	Instruction Oil thermostat kit	
	2904 5000 69	1	WSD25 drain kit	
	0663 2111 28 •	1	O-ring	
	0663 6137 00 •	1	O-ring	
	1613 9227 82 •	1	Drain automatic	
	0663 2133 00 •	3	O-ring	
		1	Element mounting kit	
	2901 1957 00		G 30	
	0663 2103 22 •	1	O-ring	
	0663 3116 00 •	1	O-ring	
	0663 3118 00 •	2	O-ring	
	0663 3119 00 •	1	O-ring	
	0663 3125 00 •	1	O-ring	
	0663 7134 00 •	1	O-ring	
	1622 7886 00 •	1	Gasket	

Service kits

1

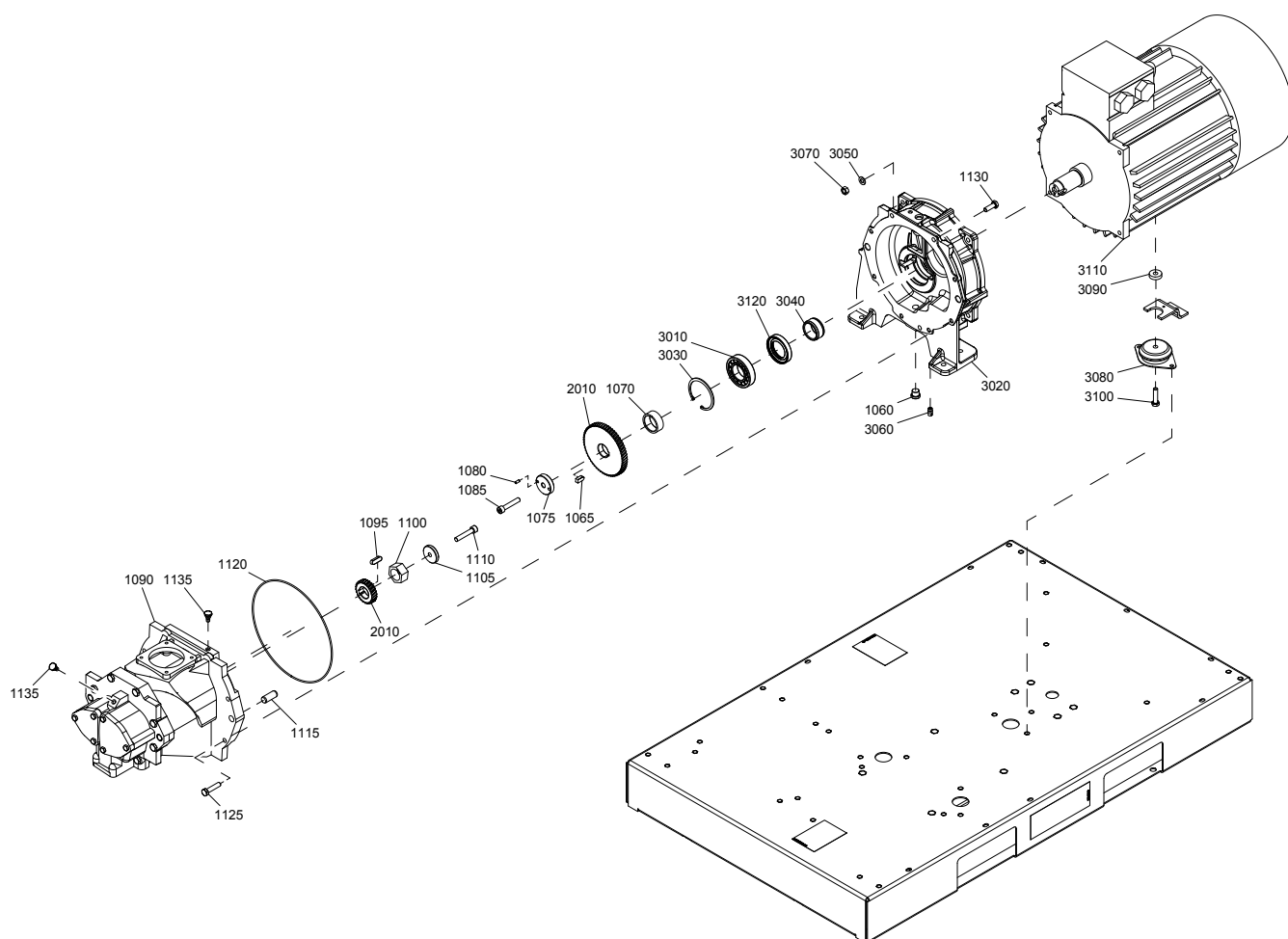
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	3002 6001 80	1	Element mounting kit	
			G 37, G 45	
	0663 2116 20 •	1	O-ring	
	0663 3118 00 •	1	O-ring	
	0663 7150 00 •	1	O-ring	
	0337 6051 00 •	1	Key	
	0663 2106 12 •	1	O-ring	
	0663 2107 78 •	1	O-ring	
	1625 0033 09	1	Motor overhaul kit	
			G 30	
	3002 6002 10	1	Motor overhaul kit	
			G 37, G 45	
	3002 6002 30 •	1	Kit	
	3002 6002 20	1	Motor drive side kit	
	0502 1100 83 •	1	Bearing ball	
	0335 2169 00 •	1	Ring	
	1622 8795 00 •	1	Bushing	
	1622 8796 00 •	1	Seal lip	
	1622 9049 00 •	1	Nipple drain	
	0663 2107 89 •	1	O-ring	
	1622 9020 00 •	1	Nozzle oil	
	0663 3118 00 •	1	O-ring	
	3002 6002 30	1	Motor non drive side kit	
	0502 1100 19 •	1	Bearing	
	0335 1151 00 •	1	Circlip	
	1092 0053 25 •	1	Seal lip	
	0335 1150 00 •	1	Circlip external	
	2901 1959 00	1	Element overhaul kit	
			G 30	
	2901 2021 00	1	Element overhaul kit	
			G 37, G 45	
	0663 7141 00 •	1	O-ring	
	0147 1323 03 •	1	Hexagon bolt	
	1616 7202 00 •	1	Washer	
	0504 0110 04 •	2	Bearing ball	
	1616 6267 00 •	1	Spacer	
	0147 1368 03 •	2	Hexagon bolt	
	0663 7139 00 •	1	O-ring	
	0508 1101 11 •	1	Bearing	
	0504 0110 03 •	1	Bearing ball	
	0295 3101 07 •	2	Nut lock	
	0147 1326 03 •	6	Hexagon head screw	
	0147 1364 03 •	8	Hexagon bolt	
	0663 2115 57 •	1	O-ring	
	0663 2106 67 •	1	O-ring	
	9820 9770 00 •	1	Instruction Element overhaul kit	

1

Service kits

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	2901 1955 00	1	Shaft seal kit G 30	
	3002 6007 00	1	Preventive maintenance kit G 30	
	3002 6006 80 •	1	Air/oil filter kit	
	2901 1626 00 •	1	Oil separator kit	
	2901 1615 00 •	1	Scavenge line kit	
	2902 0161 00 •	1	Unloader kit	
	2901 1453 00 •	1	MPV kit	
	2901 1616 00 •	1	Thermostat kit 38°C	
	3002 6007 10	1	Preventive maintenance kit G 30	
	3002 6006 90 •	1	Air/oil filter kit	
	2901 1626 00 •	1	Oil separator kit	
	2901 1615 00 •	1	Scavenge line kit	
	2902 0161 00 •	1	Unloader kit	
	2901 1453 00 •	1	MPV kit	
	2901 1616 00 •	1	Thermostat kit 38°C	

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

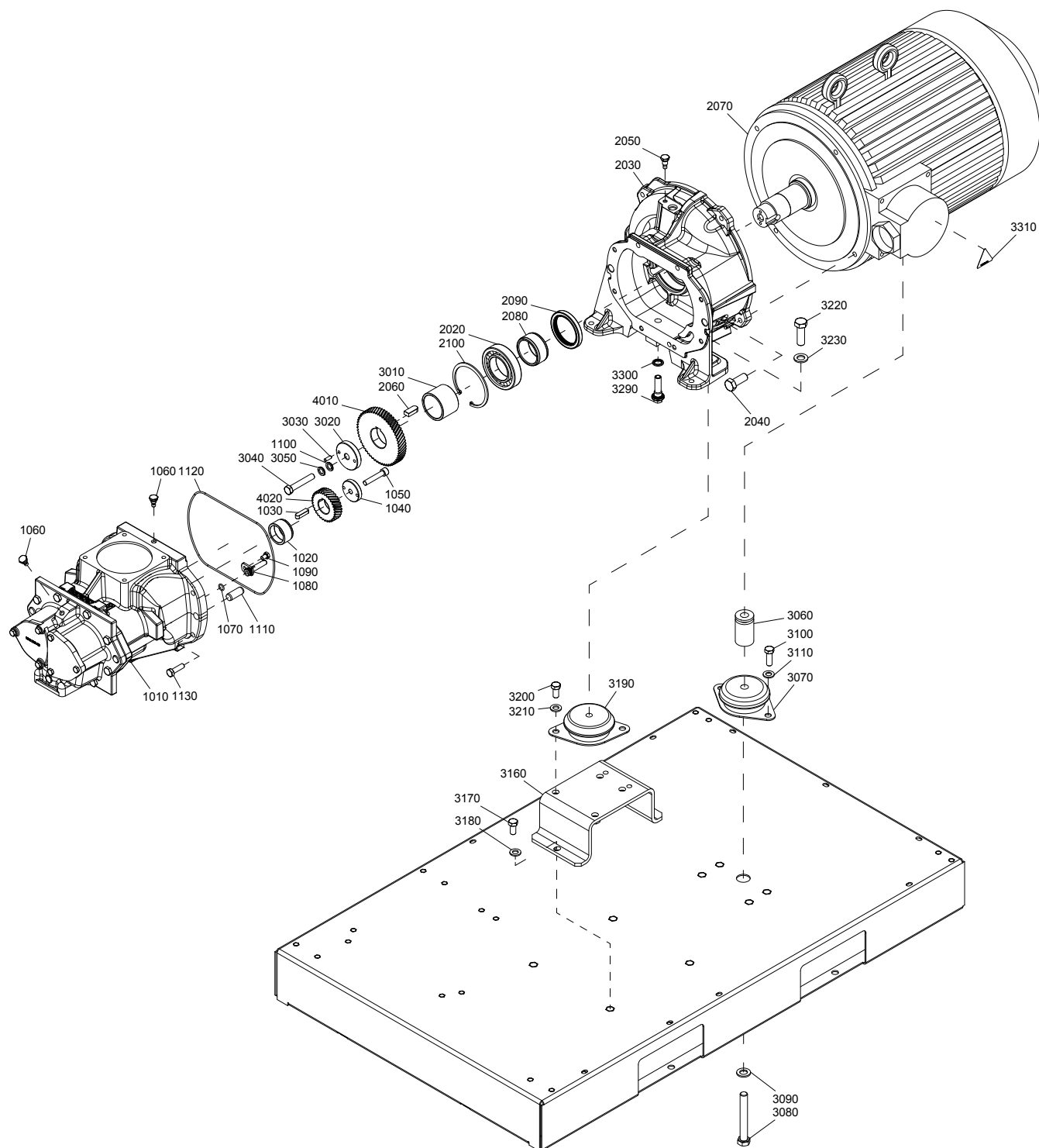


Drive arrangement - G 30

2

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1060	0686 3718 16	1	Plug	
1065	0337 0009 83	1	Parallel key	
1070	1622 6994 00	1	Spacer	
1075	1622 6995 00	1	Washer	
1080	0101 2274 00	2	Pin	
1085	0211 1368 00	1	Cap screw	
1090	1616 7382 80	1	Element	
1095	0337 0009 45	1	Parallel key	
1100	1622 3400 00	1	Spacer	
1105	1622 3401 00	1	Washer	
1110	0211 1368 00	1	Cap screw	
1115	0101 1951 40	2	Pin	
1120	0663 2103 22	1	O-ring	
1125	0147 1366 03	6	Hexagon bolt	
1130	0147 1363 03	2	Hexagon bolt	
1135	1619 6032 00	2	Nipple (SPM)	
2010		1	Gear set	
	1092 0027 81		7.5bar(e)	
	1092 0027 71		8.5bar(e)	
	1092 0027 69		10bar(e)	
	1092 0027 82		100psig	
	1092 0027 68		125psig	
	1092 0027 76		150psig	
		1	Motor assembly	
	1092 9082 04		400V/50Hz	
	1092 9082 05		180-220V/50-60Hz	
	1092 9082 15		230-460V/60Hz	
	1092 9082 16		380V/60Hz	
3010	0508 1108 00	• 1	Bearing	
3020	1622 5941 00	• 1	Gearbox	
3030	0335 2160 00	• 1	Circlip	
3040	1622 6991 00	• 1	Bushing	
3050	0301 2344 00	• 4	Washer	
3060	1622 3740 00	• 1	Nipple	
3070	0266 2111 00	• 4	Nut	
3080	1613 6752 17	• 1	Anti-vibration pad	
3090	1622 6949 00	• 1	Spacer	
3100	0147 1365 03	• 1	Hexagon bolt	
3110		• 1	Motor	
3120	1616 5742 00	• 1	Seal	

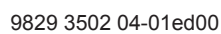
3



Drive arrangement - G 37, G 45

3

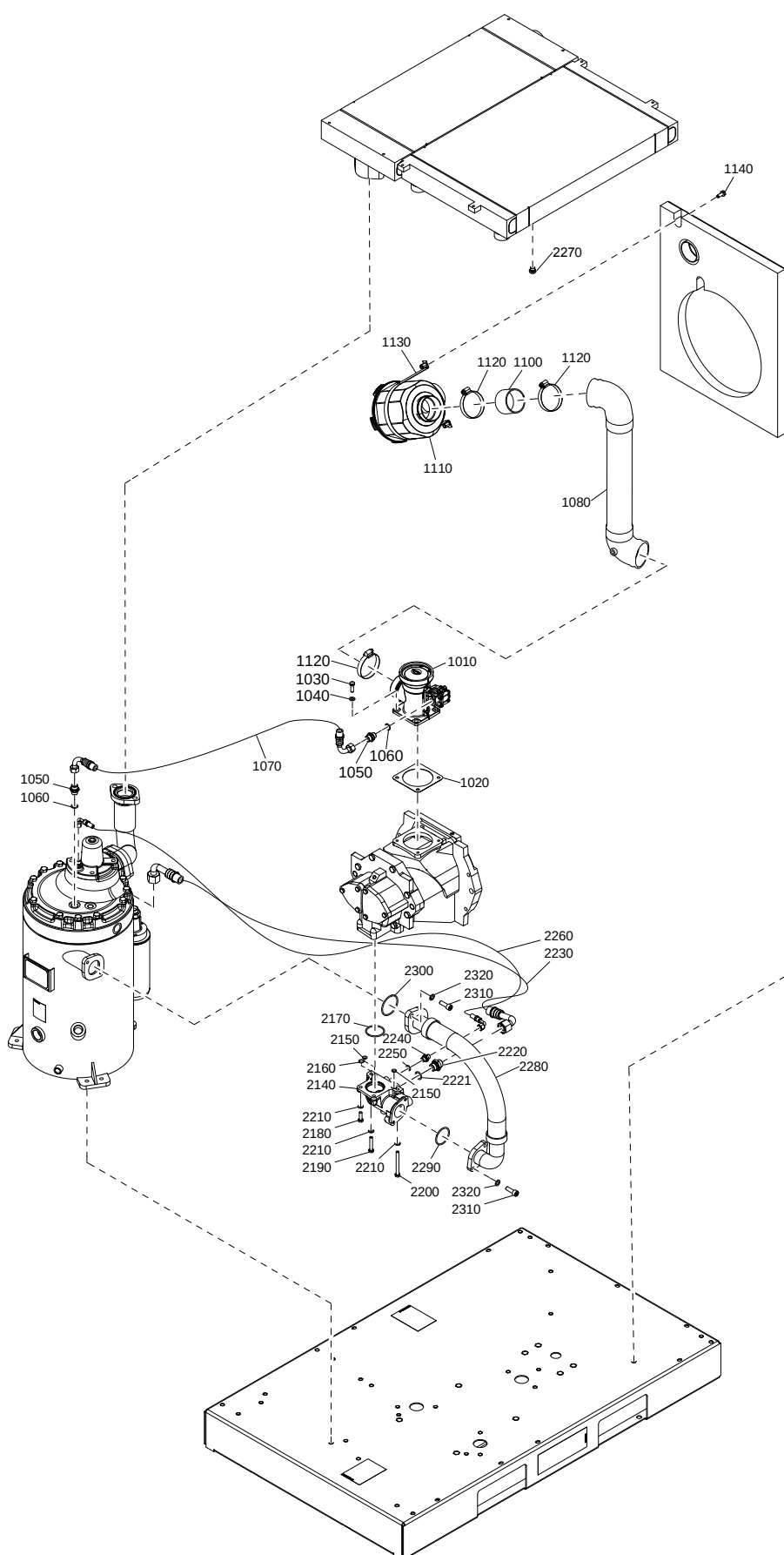
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1616 7575 80	1	Element	
1020	1622 9063 00	1	Spacer	
1030	0337 6051 00	1	Key	
1040	1092 3013 28	1	Washer	
1050	0211 1368 00	1	Hexagon socket screw	
1060	1619 6032 00	3	Nipple	
1070	0663 3118 00	1	O-ring	
1080	1622 9020 00	1	Nozzle	
1090	0147 1320 03	1	Hexagon bolt	
1100	3315 0195 08	1	Lock washer	
1110	0101 1951 40	2	Parallel pin	
1120	0663 2116 20	1	O-ring	
1130	0147 1364 03	8	Hexagon bolt	
2020	0502 1100 83	1	Ball bearing	
2030	1092 3011 78	1	Gearbox	
2040	0147 1477 03	4	Hexagon bolt	
2050	1092 0010 60	1	SPM nipple	
2060	0337 0009 69	1	Parallel key	
2070		1	Motor	
	1092 2021 98		G 37 200/220V-50Hz/60Hz	
	1092 2022 01		G 37 230V-60Hz	
	1092 2021 99		G 37 380V-60Hz	
	1092 2021 96		G 45 400V/GEMS-50Hz	
	1092 2022 01		G 45 440-460V-60Hz	
	1092 2022 02		G 45 200/220V-50Hz/60Hz	
	1092 2022 04		G 45 230V-60Hz	
	1092 2022 03		G 45 380V-60Hz	
	1092 2021 97		G 45 400V/GEMS-50Hz	
	1092 2022 04		G 45 440-460V-60Hz	
2080	1622 8795 00	1	Bushing	
2090	1622 8796 00	1	Seal lip	
2100	0335 2169 00	1	Ring	
3010	1622 9060 00	1	Spacer	
3020	1622 3105 00	1	Spacer	
3030	0101 2316 00	2	Pin	
3040	0147 1108 26	1	Screw	
3050	3315 0195 08	1	Lock washer	
3060	1092 2108 15	1	Spacer	
3070	1092 0003 84	1	Anti-vibration pad	
3080	0147 1492 03	1	Hexagon bolt	
3090	0301 2378 00	1	Washer	
3100	0147 1402 03	2	Hexagon bolt	
3110	0301 2358 00	2	Plain washer	
3160	1092 2019 32	2	Support	
3170	0147 1400 03	4	Screw	
3180	0301 2358 00	4	Plain washer	
3190	1092 0003 83	2	Anti-vibration pad	
3200	0147 1400 03	4	Screw	
3210	0301 2358 00	4	Plain washer	
3220	0147 1479 03	2	Hexagon bolt	
3230	0301 2378 00	2	Washer	
3290	1092 2018 81	1	Assembly plug	
	1092 2018 82 •	1	Plug	
	1622 3699 00 •	1	Magnet	



Drive arrangement - G 37, G 45**3**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
3300	0661 1000 40	1	Seal washer	
3310	1088 1001 02	1	Warning mark	
4010		1	Gear motor	
	1092 0907 07		G 37	
	1092 0907 03		G 45	
4020		1	Gear element	
	1092 0907 08		G 37	
	1092 0907 04		G 45	

4



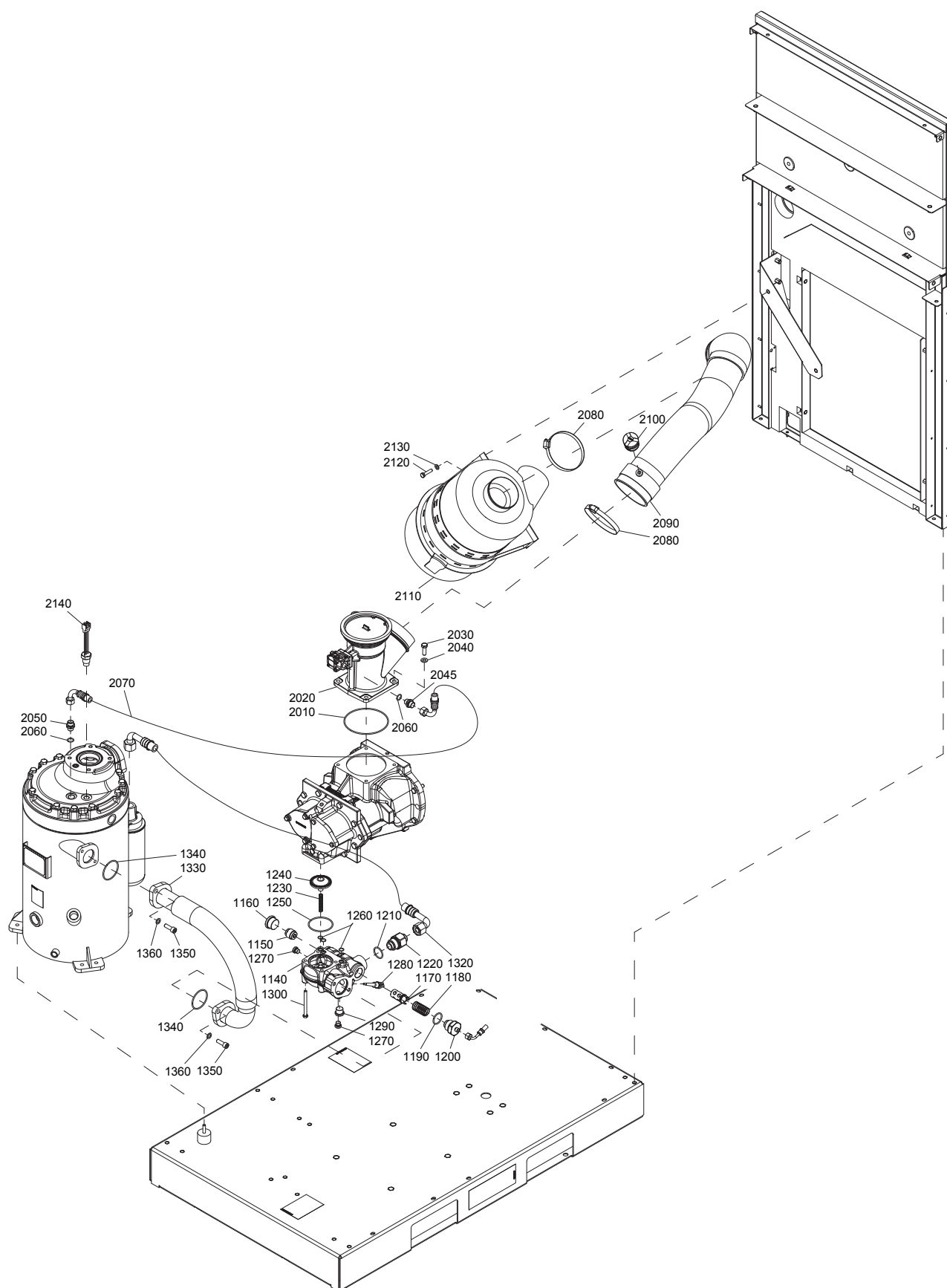
9829 3502 74-01ed00

Air system - Air inlet - G 30

4

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1622 3490 80	1	Valve assembly	
1020	1622 7886 00	1	Gasket	
1030	0147 1325 03	4	Hexagon head screw	
1040	0301 2335 00	4	Plain washer	
1050	0571 0036 13	2	Nipple	
1060	0663 2113 43	2	O-ring	
1070	0574 8001 57	1	Hose assembly	
1080	1092 9082 10	1	Hose	
1100	1622 4780 00	1	Tube	
1110	1622 7887 00	1	Air filter	
	1613 8720 00 •	1	Filter element	
1120	0347 6114 00	3	Hose clip	
1130	1092 2013 10	1	Air filter support	
1140	0147 1963 08	2	Screw	
2140	1622 2727 01	1	Housing	
2150	0663 3116 00	2	O-ring	
2160	0663 3118 00	1	O-ring	
2170	0663 7134 00	1	O-ring	
2180	0147 1325 03	2	Screw	
2190	0147 1329 03	1	Hexagon bolt	
2200	0147 1336 03	1	Hexagon bolt	
2210	0301 2335 00	4	Washer	
2220	0571 0036 33	1	Nipple	
2221	0663 3125 00	1	O-ring	
2230	0574 8001 60	1	Hose assembly	
2240	0571 0035 93	1	Nipple	
2250	0663 3119 00	1	O-ring	
2260	0574 8001 59	1	Hose assembly	
2270	0686 3718 24	1	Plug	
2280	1092 2001 07	1	Hose assembly	
2290	0663 7134 00	1	O-ring	
2300	0663 7136 00	1	O-ring	
2310	0211 1363 03	4	Screw	
2320	0300 0274 55	4	Washer	

5



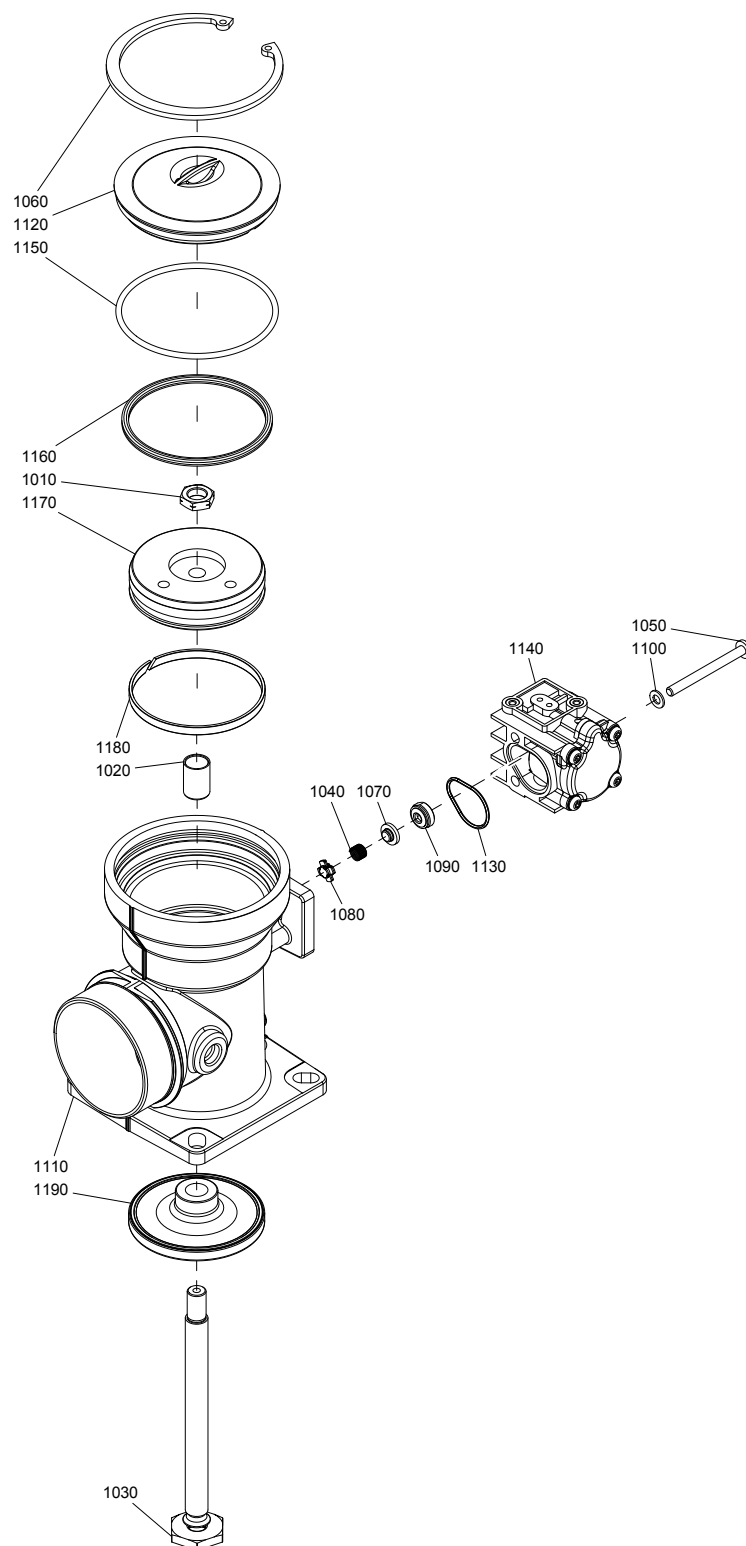
9829 3502 05-01ed00

Air system - Air inlet - G 37, G 45

5

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1140	1622 9080 00	1	Check valve	
1150	1613 2359 00	1	Piston	
1160	0686 3718 19	1	Plug	
1170	1622 9089 20	1	Oil stop valve	
1180	1622 5662 00	1	Spring	
1190	0663 3130 00	1	O-ring	
1200	1625 5978 00	1	Plug	
1210	0663 3130 00	1	O-ring	
1220	1622 5565 01	1	Nipple	
1230	1625 8407 00	1	Spring	
1240	1622 9022 00	1	Intg. check valve	
1250	0663 2106 12	1	O-ring	
1260	0663 2107 78	3	O-ring	
1270	0686 3718 24	2	Plug	
1280	1089 0574 70	1	Temperature sensor	
1290	0686 3718 17	1	Plug	
1300	0147 1338 03	4	Hexagon screw	
1320	0574 8001 59	1	Hose	
1330		1	Flexible hose	
	1092 9088 27		AS1210	
	1092 9088 27		ASME	
	1092 2019 78		GB ML	
	1092 9088 27		MHLW	
	1092 9088 27		MOM	
1340	0663 7136 00	2	O-ring	
1350	0211 1363 03	4	Hexagon socket screw	
1360	0300 0274 55	4	Washer	
2010	0663 7150 00	1	O-ring	
2020	<<< >>>	1	Valve assembly	
2030	0147 1363 03	4	Hexagon head screw	
2040	0301 2344 00	4	Plain washer	
2045	1092 9011 75	1	Nipple	
2050	0571 0036 13	1	Nipple	
2060	0663 2113 43	2	O-ring	
2070	0574 8001 57	1	Hose assembly	
2080	0347 6115 00	2	Hose clip	
2090	1092 3012 13	1	Hose	
2100	1613 7912 01	1	Indicator	
2110	1622 5073 81	1	Air filter	
	1613 7408 00 •	1	Filter element	
2120	0147 1327 03	2	Hexagon bolt	
2130	0301 2335 00	2	Plain washer	
2140	1089 0637 16	1	Temperature switch	

6

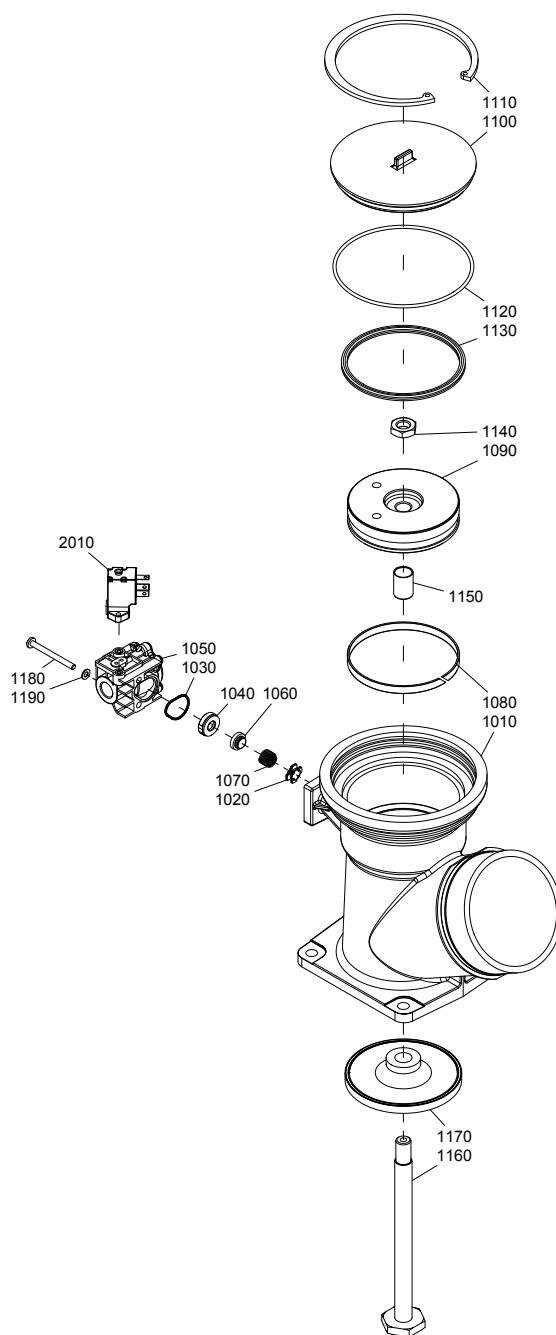


Unloader valve - G 30

6

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	1622 3490 80	1	Unloader valve	
1010	0261 1099 40 •	1	Nut	
1020	1622 1797 05 •	1	Bushing	
1030	1622 1773 31 •	1	Piston rod	
1040	1622 2904 00 •	1	Spring	
1050	0160 0996 86 •	2	Cross rec screw	
1060	0335 2164 00 •	1	Circlip	
1070	1622 2905 00 •	1	Sealing	
1080	1622 2903 00 •	1	Spring guide	
1090	1622 2906 00 •	1	Bushing	
1100	0301 2318 00 •	2	Washer	
1110	•	1	Valve housing	
1120	1622 3491 00 •	1	Cover	
1130	0663 2111 55 •	1	O-ring	
1140	1622 3694 80 •	1	Blow off valve	
1150	0663 2104 98 •	1	O-ring	
1160	1622 1798 00 •	1	Quad-ring	
1170	1622 1789 00 •	1	Piston	
1180	1622 1790 00 •	1	Guidance tape	
1190	1622 1755 80 •	1	Inlet valve	

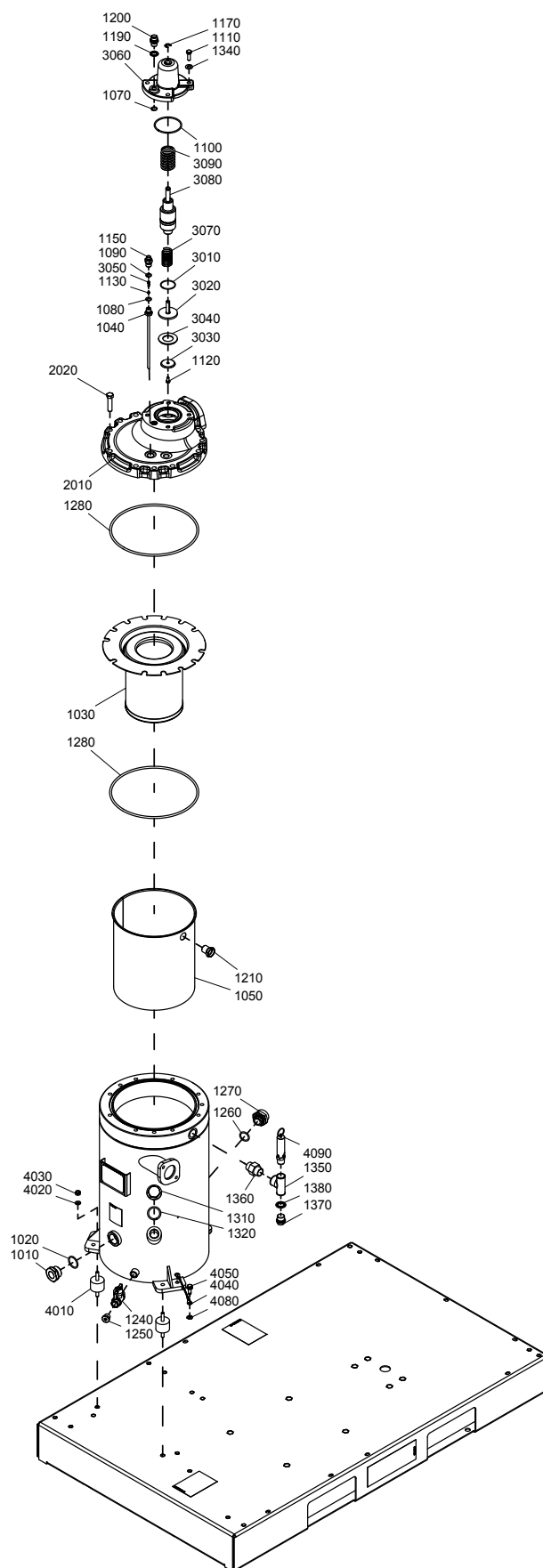
7



Unloader valve - G 37, G 45

7

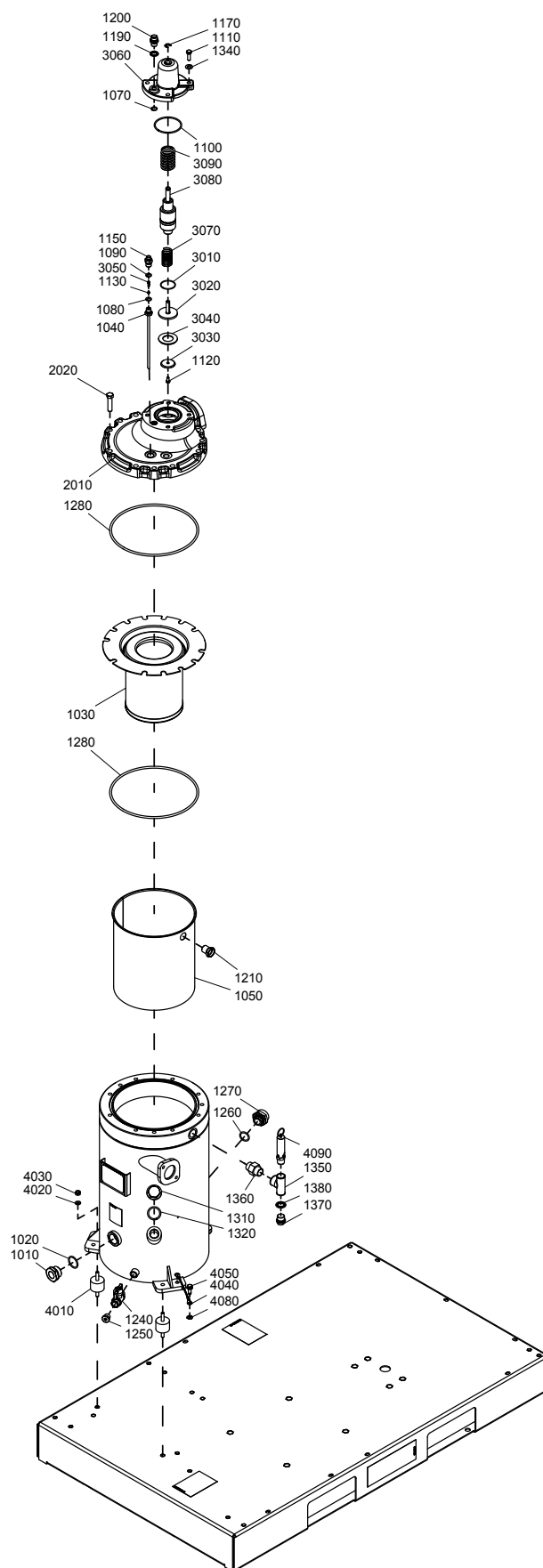
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	1622 3488 80	1	Unloader valve	
1010	•	1	Housing	
1020	1622 3182 00 •	1	Guide	
1030	0663 2111 55 •	1	O-ring	
1040	1622 3184 00 •	1	Bushing	
1050	1622 3694 80 •	1	Blow off valve	
1060	1622 3183 00 •	1	Seal	
1070	1622 3185 00 •	1	Spring	
1080	1622 3173 00 •	1	Tape	
1090	1622 3169 00 •	1	Piston	
1100	1622 3163 00 •	1	Cover	
1110	0335 2179 00 •	1	Circlip	
1120	0663 7149 00 •	1	O-ring	
1130	1622 3168 00 •	1	Ring	
1140	0261 1090 99 •	1	Nut	
1150	1622 3170 05 •	1	Bushing	
1160	1622 3164 10 •	1	Rod	
1170	1613 6818 01 •	1	Inlet valve	
1180	0160 0996 86 •	2	Cross rec screw	
1190	0301 2318 00 •	2	Washer	
2010	1089 0702 13	1	Solenoid valve	



Air system - Air receiver

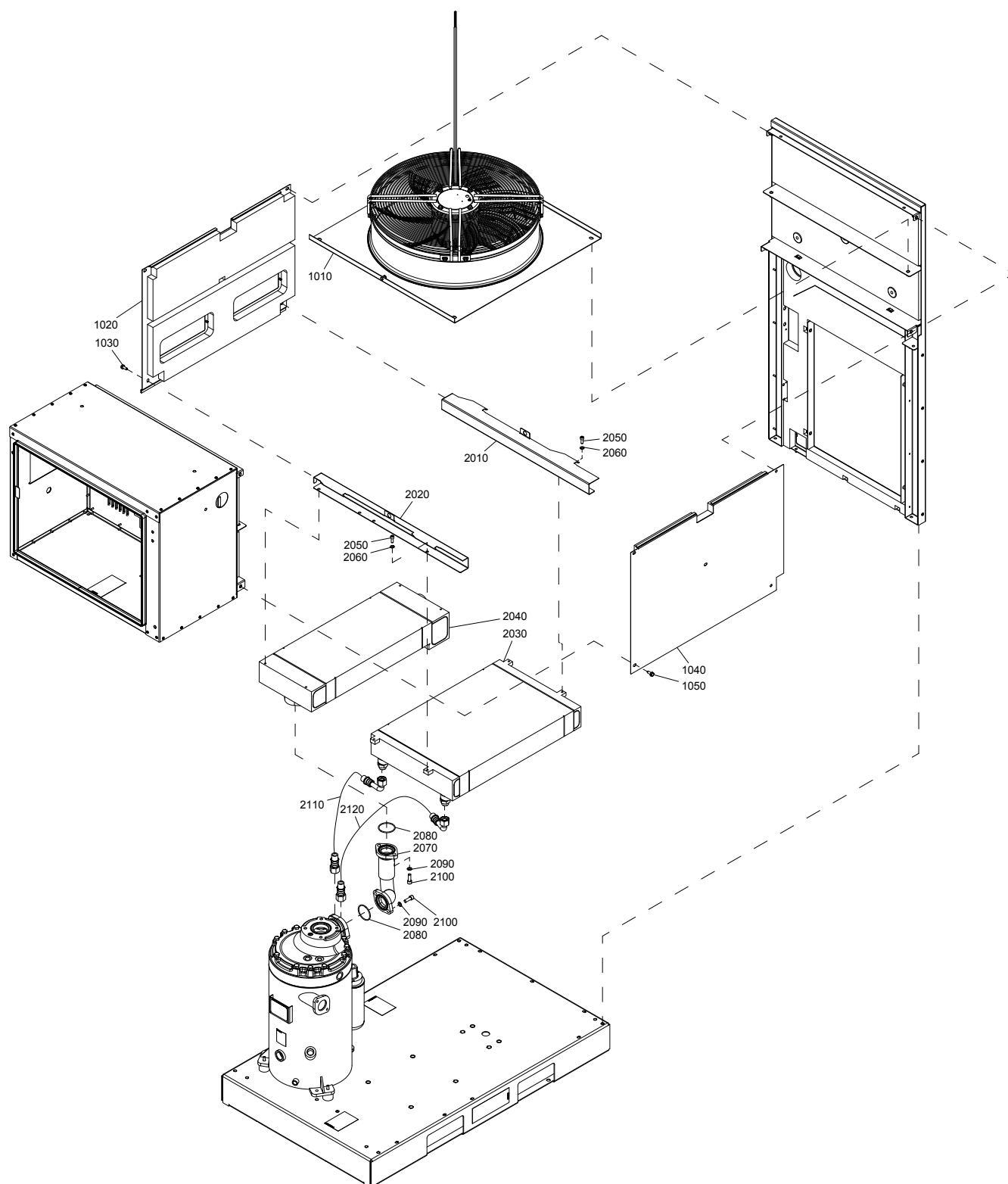
8

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Vessel	
	1092 9002 16		AS1210	
	1092 9002 16		ASME	
	1092 2019 70		CHN	
	1092 9002 16		DOSH	
	1092 9002 18		ML	
	1092 9002 17		MHL(JAPAN)	
	1092 9002 16		MOM	
1010	1092 0000 72	• 1	Sight glass	
1020	0663 3130 00	• 1	O-ring	
1030	1622 3140 01	• 1	Oil separator	
1040	1622 3157 00	• 1	Scavenge line pipe	
1050	1092 0815 00	• 1	Shield	
1070	0663 3120 00	• 1	O-ring	
1080	0663 3119 00	• 1	O-ring	
1090	0663 3119 00	• 1	O-ring	
1100	0663 7139 00	• 1	O-ring	
1110	0147 1365 03	• 4	Hexagon bolt	
1120	0147 1244 03	• 1	Hexagon bolt	
1130	0663 2108 11	• 1	O-ring	
1150	1622 8525 00	• 1	Nipple	
1170	0335 3111 00	• 1	Retaining ring	
1190	0661 1000 40	• 1	Seal washer	
1200	1079 5840 03	• 1	Fitting	
1210	1622 5078 00	• 1	Nipple	
1240	0852 0010 22	• 1	Ball valve	
1250	0686 3718 16	• 1	Plug	
1260	0663 2113 37	• 1	O-ring	
1270	0571 0036 15	• 1	Nipple	
1280	0663 2113 20	• 2	O-ring	
1310	1092 0014 36	• 1	Plug	
1320	0663 2102 15	• 1	O-ring	
1340	0301 2344 00	• 4	Plain washer	
1350	0564 0000 72	• 1	Tee	
1360	0603 4105 03	• 1	Nipple	
1370	0686 3716 02	• 1	Plug	
1380	0661 1000 39	• 1	Seal washer	
	1092 2019 70	• 1	Vessel assembly	
2010	1092 0816 00	•• 1	Housing	
2020	0147 1958 24	•• 11	Screw	
3010	0663 2101 01	• 1	O-ring	
3020	1613 3221 00	• 1	Piston valve	
3030	1613 3222 00	• 1	Washer	
3040	1613 3223 01	• 1	Washer	
3050	1613 9005 01	• 1	Valve	
3060	1622 3661 00	• 1	Cover	
3070	1622 3662 00	• 1	Spring	
3080	1622 3663 00	• 1	Piston	
3090	1622 3664 00	• 1	Spring	
4010	0392 1100 28	3	Vibration damper	
4020	0301 2335 00	3	Plain washer	
4030	0291 1110 00	3	Locknut	
4040	1613 8967 02	1	Cable	
4050	0147 1962 72	1	Hexagon bolt	



Air system - Air receiver**8**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
4080	1088 0019 01	2	Contact washer	
4090		1	Safety valve	
	1092 0019 19		7.5bar(e)	
	1092 0019 19		8.5bar(e)	
	1092 0019 19		10bar(e)	
	1092 0019 26		7.5bar(e)	
	1092 0019 26		8.5bar(e)	
	1092 0019 26		10bar(e)	
	0830 1008 39		100psig	
	0830 1008 39		125psig	
	0830 1008 40		150psig	

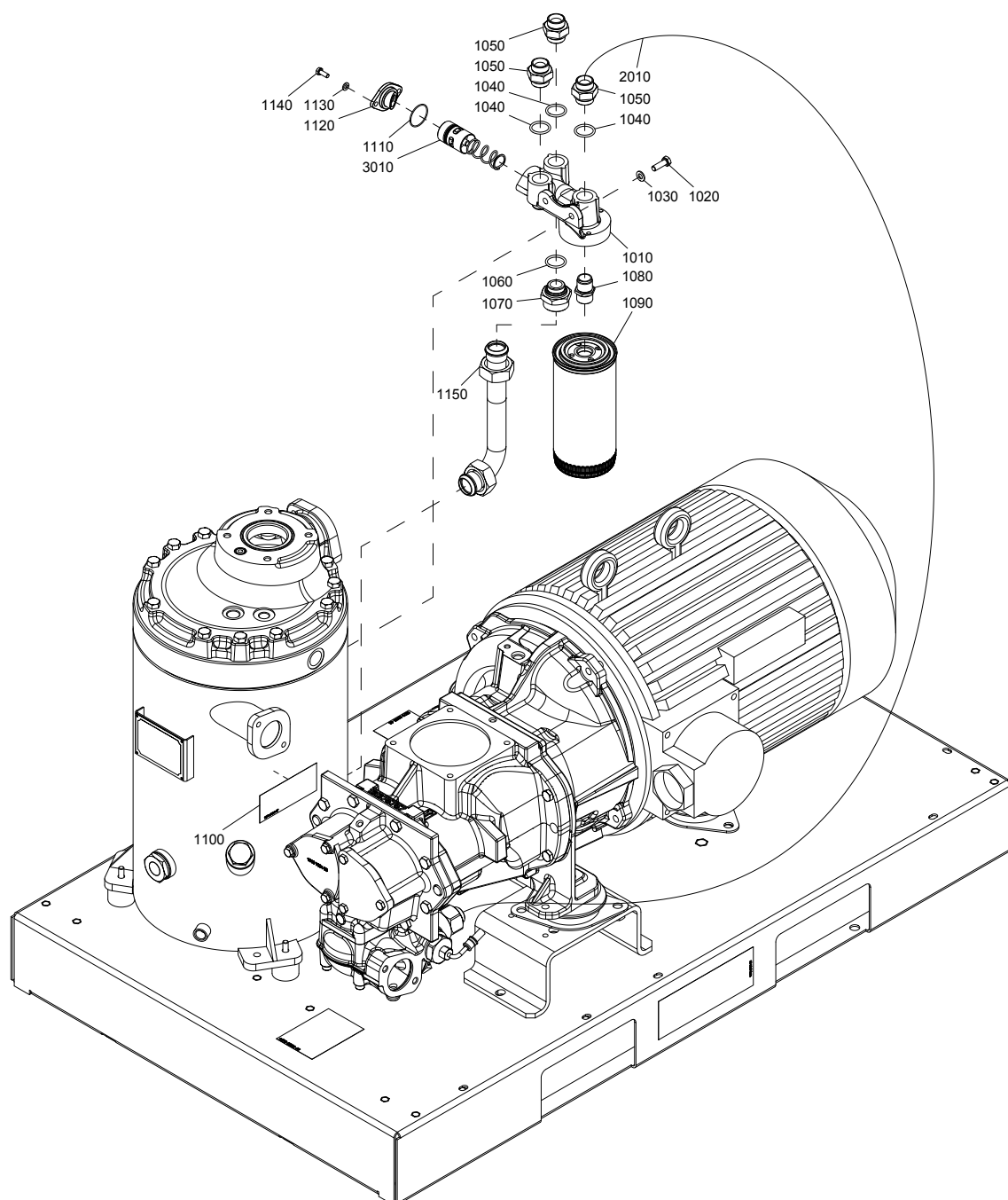


Air flow - Cooling system

9

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		1	Fan assembly	
	1092 2022 52		G 30 200V/50Hz	
	1092 9022 54		G 30 200V/60Hz	
	1092 9022 54		G 30 230V/60Hz	
	1092 9022 54		G 30 380V/60Hz	
	1092 9022 51		G 30 400V/50Hz	
	1092 9022 54		G 30 440V/60Hz	
	1092 9022 54		G 30 460V/60Hz	
	1092 2021 36		G 37 200V/50Hz	
	1092 2021 37		G 37 200V/60Hz	
	1092 2021 38		G 37 230V/60Hz	
	1092 2021 38		G 37 280V/60Hz	
	1092 2021 35		G 37 400V/50Hz	
	1092 2021 38		G 37 440V/60Hz	
	1092 2021 38		G 37 460V/60Hz	
	1092 2021 36		G 45 200V/50Hz	
	1092 2021 37		G 45 200V/60Hz	
	1092 2021 38		G 45 230V/60Hz	
	1092 2021 38		G 45 280V/60Hz	
	1092 2021 35		G 45 400V/50Hz	
	1092 2021 38		G 45 440V/60Hz	
	1092 2021 38		G 45 460V/60Hz	
1020	1092 2020 59	1	Duct plate	
1030	0147 1963 08	4	Screw	
1040	1092 2020 61	1	Duct plate	
1050	0147 1963 08	4	Screw	
2010	1092 2020 63	1	Cooler support	
2020	1092 2020 65	1	Cooler support	
2030		1	Oil cooler	
	1092 9013 56		G 30	
	1092 9013 56		G 37	
	1092 2021 05		G 45	
2040		1	After cooler	
	1092 9013 57		G 30	
	1092 9013 57		G 37	
	1092 2021 06		G 45	
2050	0211 1323 03	8	Hexagon socket screw	
2060	0301 2335 00	8	Plain washer	
2070	1092 9011 91	1	Hose assembly	
2080	0663 7136 00	2	O-ring	
2090	0300 0274 55	4	Washer	
2100	0211 1363 03	4	Hexagon socket screw	
2110	0574 8001 58	1	Hose	Oil filter - cooler
2120	0574 8000 28	1	Hose	Cooler - oil filter

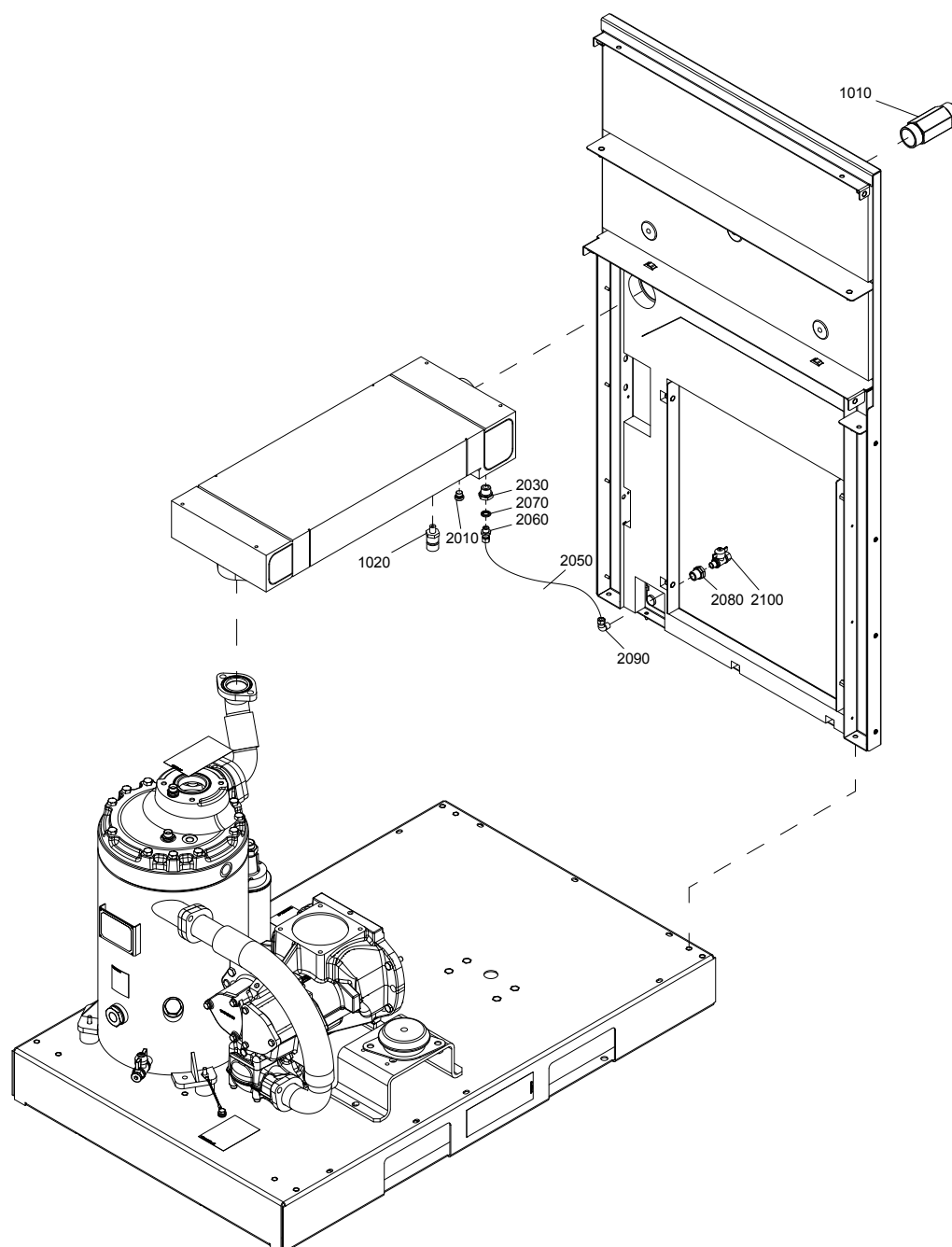
10



Oil system**10**

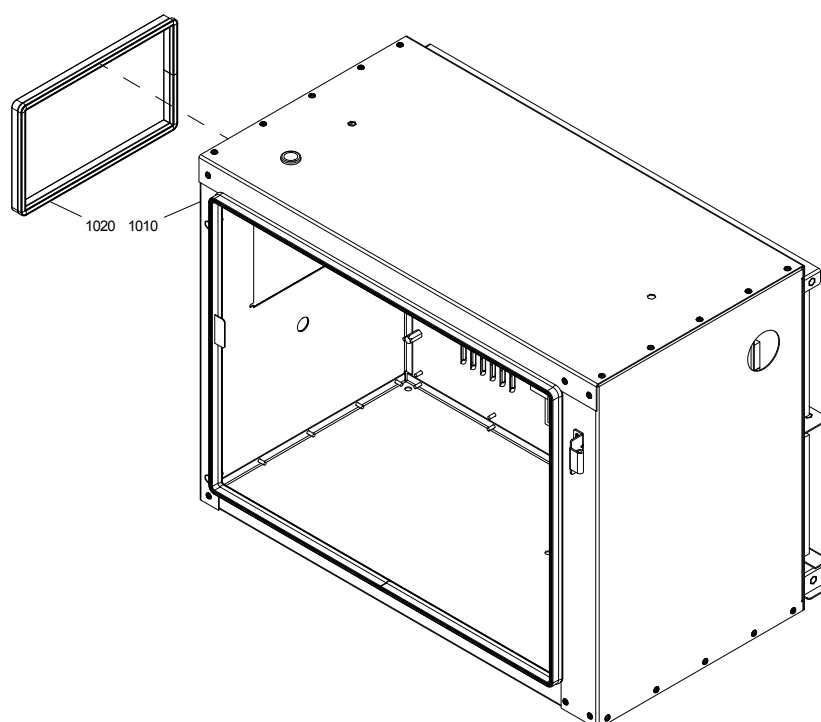
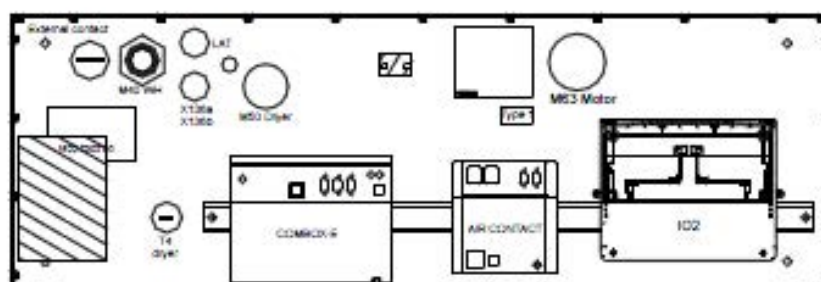
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1622 2728 01	1	Housing	
1020	0147 1325 03	2	Hexagon head screw	
1030	0301 2335 00	2	Plain washer	
1040	0663 2113 37	4	O-ring	
1050	0571 0035 99	4	Nipple	
1060	0663 2113 37	1	O-ring	
1070	0571 0036 15	1	Fitting	
1080	1625 7527 00	1	Nipple	
1090	1625 7525 01	1	Oil filter	
1100	1079 9909 57	1	Label	
1110	0663 2101 95	1	O-ring	
1120	1614 6118 00	1	Flange	
1130	0301 2321 00	2	Washer	
1140	0147 1246 03	2	Hexagon bolt	
1150	1092 9009 01	1	Oil pipe	
2010	0574 8001 60	1	Hose	
3010		1	Thermostatic valve	
	1622 7064 01		G 30	
	1622 7064 04		G 37 - 8.5bar	
	1622 7064 04		G 37 - 10bar	
	1622 7064 04		G 37 - 125psi	
	1622 7064 04		G 37 - 150psi	

11



Air system - Air outlet - Pack**11**

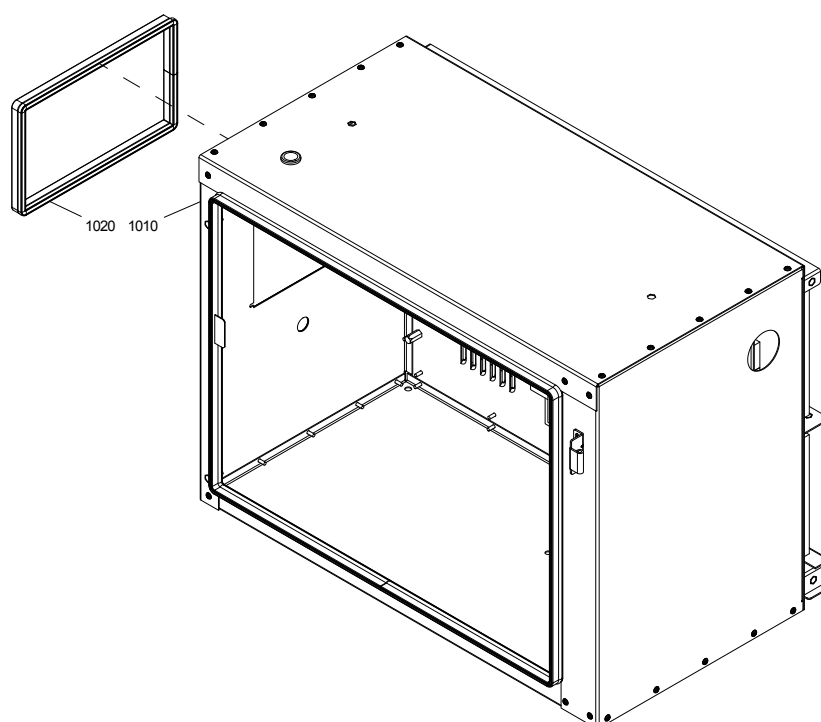
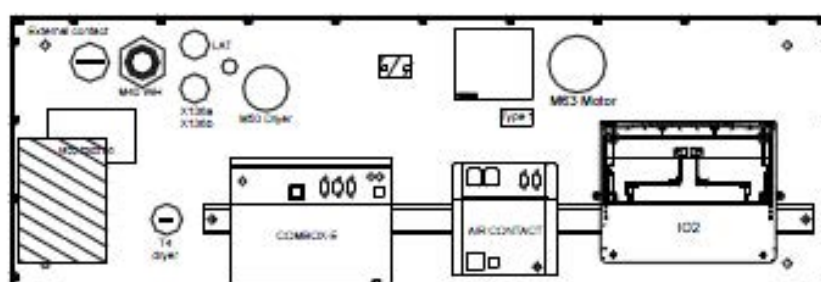
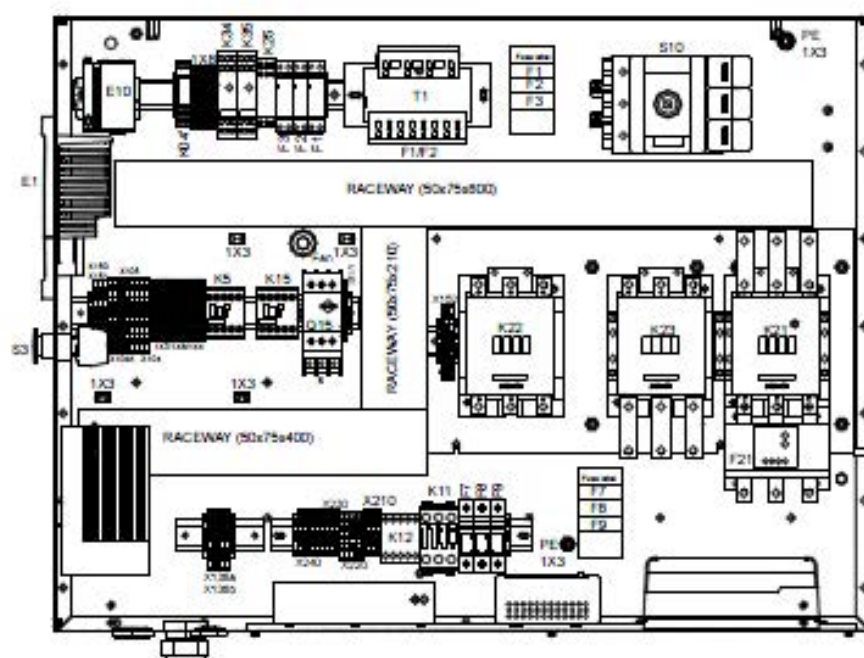
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1092 9004 22	1	Pipe outlet	
1020	1089 0575 54	1	Pressure transducer	
2010	0686 3718 24	1	Plug	
2030	0605 8700 90	1	Bushing	
2050	0070 6002 03	AR	Tube	
2060	0581 0000 35	1	Pipe coupling	
2070	0661 1000 38	1	Seal washer	
2080	0581 0000 87	1	Pipe coupling	
2090	0581 1200 23	1	Elbow	
2100	0852 0010 45	1	Ball valve	



Cubicle

12

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Cubicle	
	1092 9022 83		G 30 200-220-230V/50-60Hz	
	1092 9022 82		G 30 380V/60Hz	
	1092 9082 17		G 30 400V/50Hz	
	1092 9022 81		G 30 440-460V/50Hz	
	1092 2019 21		G 37 200-220-230V/50-60Hz	
	1092 2019 30		G 37 380V/60Hz	
	1092 2019 16		G 37 400V/50Hz	
	1092 2019 36		G 37 440-460V/60Hz	
	1092 2019 22		G 45 200-220-230V/50-60Hz	
	1092 2019 31		G 45 380V/60Hz	
	1092 2019 17		G 45 400V/50Hz	
	1092 2019 37		G 45 440-460V/60Hz	
-	1092 9001 60	• 1	Wire harness	
F1-F2-F3-F4		• 4	Fuse holder	
	1089 9363 84		G 37	
	1089 9363 84		G 45	
F1-F2-F3-F4	1091 6365 24	• 4	Fuse link	
F5-F6	1091 6366 02	• 2	Fuse link	
F5-F6		• 2	Fuse holder	
	1091 6364 16		G 30	
	1089 9366 03		G 37	
	1089 9366 03		G 45	
F21		• 1	Overload relay	
	1089 9553 14		G 30	
	1091 6373 41		G 37	
	1091 6373 46		G 45	
K5		• 1	Contactor	
	1089 0736 01		G 30	
	1092 0755 10		G 37	
	1092 0755 10		G 45	
K21		• 2	Contactor block	
	1089 9189 02		G 30	
	1091 6371 07		G 37	
	1091 6371 07		G 45	
K21 K23		• 2	Contactor	
	1089 0736 27		G 30	
	1092 0031 11		G 37	
	1092 0757 51		G 45	
K22		• 1	Contactor	
	1089 0736 13		G 30	
	1092 0756 01		G 37	
	1092 0031 10		G 45	
K22, K23		• 2	Contactor block	
	1089 9189 03		G 30	
	1091 6371 08		G 37	
	1091 6371 08		G 45	
K25	1089 9575 16	• 1	Phase seq. relay	
Q15	1091 6372 24	• 1	Circuit breaker	
Q15	1091 6372 01	• 1	Circuit breaker block	
S3	1091 6363 51	• 1	Emergency stop button	
S3	1091 6363 50	• 2	Contactor block	

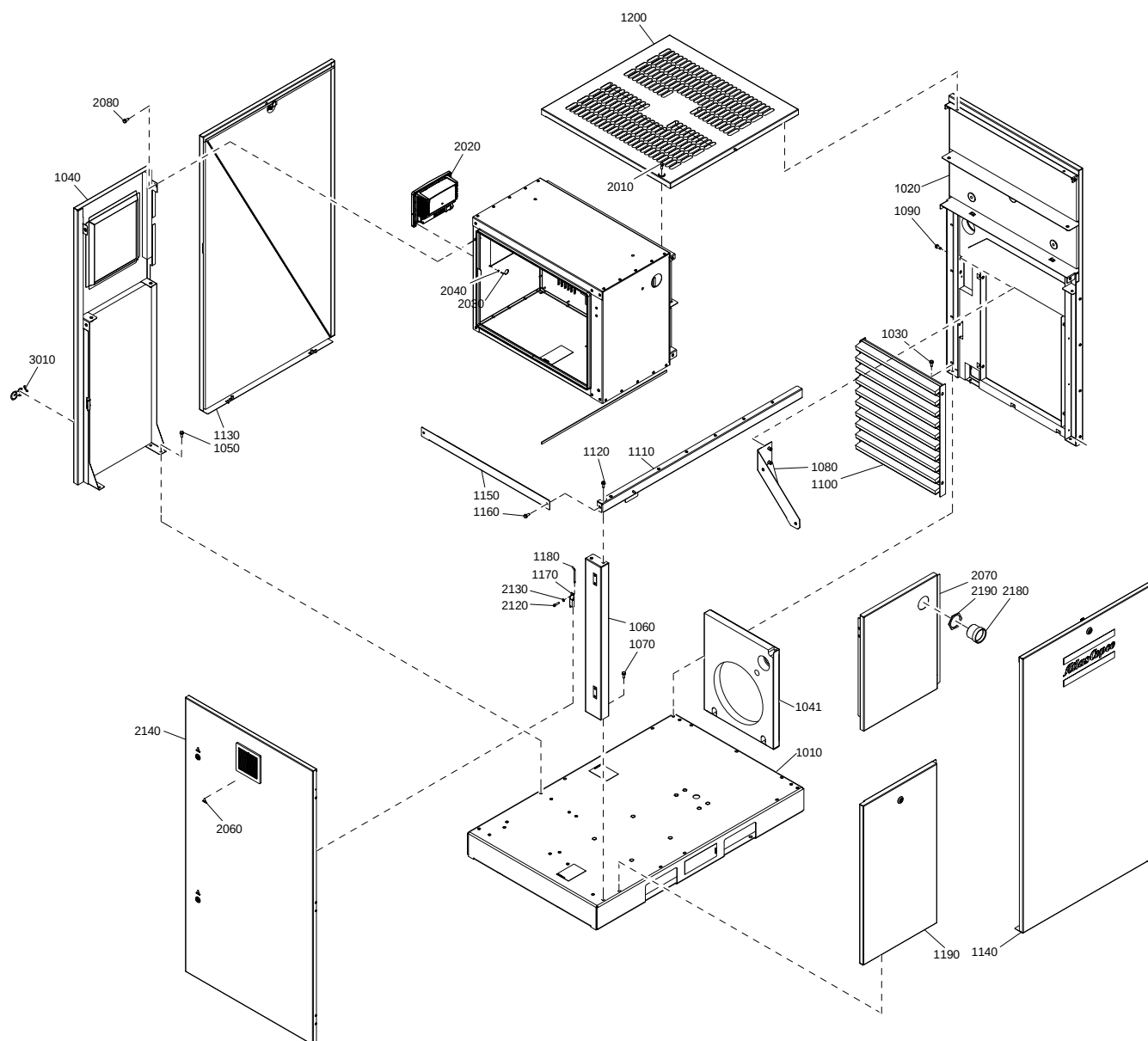


Cubicle

12

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
T1	• 1092 0755 11	1	Transformer	
	1092 0755 11		G 30	
	1092 0757 53		G 37	
1X0	1091 6364 05	• 3	G 45	Terminal
1X1	• 1091 6364 41	1	Plug-in bridge	
	1091 6364 41		G 37	
	1091 6364 41		G 45	
1X1	• 1091 6364 23	1	Endplate	
	1091 6364 23		G 37	
	1091 6364 23		G 45	
1X1:Y	• 1091 6364 62	2	Terminal	
	1091 6364 62		G 37	
	1091 6364 62		G 45	
1X4	• 1091 6364 41	1	Plug-in bridge	
	1091 6364 41		G 37	
	1091 6364 41		G 45	
1X4,1X6,1X7	• 1091 6364 62	13	Terminal	
2X30	• 1088 0031 32	1	Connector	
-	• 0697 9810 26	1	Plug	
-	• 1092 0754 00	1	Conduit gland	
	1092 0754 00		G 37	
	1092 0754 00		G 45	
-	• 1091 6364 23	1	End plate	
	1091 6364 23		G 37	
	1091 6364 23		G 45	
-	• 1091 6364 48	8	End plate	
-		3	Plastic cover	
	1092 9185 12		G 30	
-	• 1079 9903 87	1	Label	
	1079 9903 87		G 30	
-	• 1079 9901 68	1	Label	
	1079 9901 68		G 30	
-	• 1079 9925 69	1	Label	
	1079 9925 69		G 37	
	1079 9925 69		G 45	
-	• 1613 6639 00	1	Label	
	1613 6639 00		G 37	
	1613 6639 00		G 45	
-	• 1625 7002 00	1	Label	
-	• 1202 6584 00	AR	Seal	
-	• 1092 2021 53	1	Insulation silencing foam	
	1092 2019 94		G 30	
	1092 2019 94		G 37	
	1092 2019 94		G 45	
-	• 1092 2021 54	1	Insulation silencing foam	
	1092 2019 95		G 30	
	1092 2019 95		G 37	
	1092 2019 95		G 45	
1010	• 1092 2020 73	1	Cubicle assembly	
	1092 2020 77		G 30	
	1092 2020 77		G 37	
	1092 2020 77		G 45	
1020	•• 1202 6584 00	1	Seal	

13



Bodywork

13

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1092 2020 78	1	Frame	
1020	1092 2020 67	1	Left panel	
1030	0147 1963 08	4	Screw	
1040		1	Panel	
	1092 9022 93		G 30	
	1092 9010 93		G 37	
	1092 9010 93		G 45	
1041		1	Plate	
	1092 9082 06		G 30	
1050	0147 1963 08	4	Screw	
1060	1092 2021 22	1	Vertical beam	
1070	0147 1963 08	3	Screw	
1080		1	Air filter support	
	1092 2013 10		G 30	
	1092 2019 33		G 37	
	1092 2019 33		G 45	
1090	0147 1963 08	2	Screw	
1100	1092 9005 80	1	Baffle	
1110	1092 2020 48	1	Beam	
1120	0147 1963 08	2	Screw	
1130	1092 9010 92	1	Front panel	
	1625 7646 00 •	1	Lock	
1140	1092 9011 79	1	Back panel	
	1625 7646 00 •	1	Lock	
1150	1092 2021 14	1	Beam	
1160	0147 1963 08	3	Screw	
1170	1621 0606 00	3	Hinge	
1180	1621 0607 00	3	Pin	
1190	1092 2019 28	1	Service panel	
1200	1092 2019 61	1	Roof	
2010	0147 1963 08	4	Screw	
2020		1	Controller	
	1092 0056 91		G 30	Local version
	1900 5200 02		G 37	Elektronikon® Mk5
	1900 5200 02		G 45	Elektronikon® Mk5
2030	0160 0996 13	4	Screw for ground	
2040	0301 2315 00	4	Plain washer	
2060	1088 1001 01	1	Warning label	
2070	1092 2020 52	1	Fix panel	
2080	0147 1963 08	2	Screw	
2120	0211 1965 60	4	Screw	
2130	0301 2321 00	4	Washer	
2140	1092 9011 52	1	Cubicle door	
	1619 7705 00 •	1	Lock	
2180	1625 7676 00	1	Adapter	
2190	0697 9809 19	1	Locknut	
3010		1	Label	
	1092 9022 89		G 30	
	1092 9010 79		G 37	
	1092 9010 81		G 45	

Notes:

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.

COMMITTED TO SUSTAINABLE PRODUCTIVITY

We stand by our responsibilities towards our customers, towards the environment and the people around us. We make performance stand the test of time. This is what we call - Sustainable Productivity.

www.atlascopco.com